

# AnyDana

BEDIENUNGSANLEITUNG



Ubiquitäres Insulinpumpensystem

Dana

## **Warnung**

Lesen Sie sehr aufmerksam die Bedienungsanleitung vor der Verwendung der AnyDana App. Die App dient zur Änderung der Einstellungen der Insulinpumpe sowie zur Steuerung und Verwaltung der Bolus-Dosierungen. Eine falsche oder unangemessene Verwendung kann zu schädlichen Blutzuckerwerten führen. Lesen Sie die gesamte Anleitung, um ein Bewusstsein für die sachgemäße Verwendung zu schaffen, und lassen Sie sich vor der Verwendung von medizinischem Fachpersonal beraten.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einleitung</b>	<b>3</b>
1.1 Allgemeine Informationen	3
1.2 Nutzungshinweise	3
1.3 Erklärung der Warnsymbole	4
1.4 Erklärung der Symbole	4
1.5 Sicherheitsvorschriften	5
<b>2. Kopplung und Verbindungsherstellung</b>	<b>6</b>
2.1 Download und Installation der App	6
2.2 Kopplung	7
➤ Koppeln mit der Dana Insulinpumpe (außer Dana R)	7
➤ Koppeln mit der Dana R Insulinpumpe	9
2.3 Verbindungsherstellung	10
2.4 Ändern der gekoppelten Pumpe	11
<b>3. Haupt-Menü</b>	<b>12</b>
3.1 Anhalten	13
3.2 Trennen	14
3.3 Anwender-Menü	15
➤ App-Einstellungen	16
➤ Pumpeneinstellungen	18
3.4 Menü in Haupt-Menü hinzufügen	23
➤ Ein Menü hinzufügen	23
➤ Menü-Symbole bewegen oder löschen	24
<b>4. Basalrate einstellen</b>	<b>25</b>
4.1 Einstellen des Basalprofils	25
4.2 Ändern der Basalrate in Zeitschritten von über 1 Std.	27
4.3 Ändern der Basalprofile	29
4.4 Temporäre Basalrate starten	31

4.5	Temporäre Basalrate prüfen oder anhalten .....	33
<b>5.</b>	<b>Bolus-Abgabe .....</b>	<b>35</b>
5.1	Einzel-Bolus (Schnell).....	35
5.2	BZ-Bolus-Kalkulator (Smart Bolus) .....	37
5.3	Bolus-Einstellung .....	38
	➤ Menü Bolus-Einstellung.....	38
	➤ Bolus-Einstellung speichern.....	41
5.4	Verzögerungs-Bolus .....	43
	➤ Verzögerungs-Bolus starten .....	43
	➤ Verzögerungs-Bolus anzeigen oder anhalten.....	44
5.5	Dual-Bolus .....	45
	➤ Dual-Bolus starten .....	45
	➤ Dual-Bolus anzeigen oder stoppen.....	46
5.6	Befüllen und Entlüften .....	47
<b>6.</b>	<b>Prüfen .....</b>	<b>49</b>
	➤ Prüfen Sie die Historie .....	49
	➤ Gespeicherte Daten exportieren .....	52
<b>7.</b>	<b>Fehlerbehebung .....</b>	<b>53</b>
7.1	Alarmsignale und Fehlermeldungen .....	53
	➤ Fehlermeldungen Insulinpumpe.....	53
	➤ AnyDana Fehlermeldung .....	55
7.2	BT-Verbindungsprobleme .....	56
7.3	Hypoglykämie (niedriger Blutzuckerwert).....	57
7.4	Hyperglykämie (hoher Blutzuckerwert).....	59
<b>8.</b>	<b>GLOSSAR.....</b>	<b>61</b>
<b>9.</b>	<b>Garantiebestimmungen .....</b>	<b>62</b>

# 1. Einleitung

## 1.1 Allgemeine Informationen

AnyDana ist eine Smartphone-App, welche mit der Dana Insulinpumpe koppelbar ist.

AnyDana-A ist für Android basierende Mobilgeräte und AnyDana-i ist für iOS basierende Mobilgeräte.

Hauptfunktionen von AnyDana:

1. Änderung der Einstellungen der **DANA Diabecare** Insulinpumpe.
  - ✓ Basalprofil
  - ✓ Bolus-Menge einschließlich KHF- und KF-Raten
  - ✓ Personalisierung des Anwender-Menüs der Insulinpumpe
  - ✓ Uhrzeit einstellen
2. Überprüfung der in der **DANA Diabecare** Insulinpumpe gespeicherten Daten und Informationen
  - ✓ Bolus- und Basal-Historie, Gesamttagesdosis, Alarme, Stopp-Historie etc.
  - ✓ BZ-Historie der Insulinpumpe

## 1.2 Nutzungshinweise

Die **DANA Diabecare** Insulinpumpe und die AnyDana App dienen zur kontinuierlichen Insulinzufuhr bei Diabetes mellitus Erkrankungen.

**Warnung** Diese Software darf nur bei vorheriger Aufklärung durch medizinisches Fachpersonal verwendet werden. Die AnyDana App sollte nicht ohne vorherige Unterweisung des Anwenders durch einen zertifizierten Diabetesberater oder Insulinpumpen-Trainer verwendet werden.

**Hinweis** Das Befüllen und Entlüften der Insulinpumpe kann nur über das Insulinpumpen-Menü stattfinden. Aus Sicherheitsgründen wird die Verbindung zwischen Ihrem Smartphone und der Insulinpumpe während des Befüllens und Entlüftens vorübergehend unterbrochen.

### 1.3 Erklärung der Warnsymbole

**Warnung** Zeigt die Möglichkeit einer Gefahr an, welche bei Ignorieren schwere gesundheitliche oder Sachschäden verursachen oder zum Tode führen kann.

**Achtung** Zeigt die Möglichkeit einer Gefahr an, welche bei Ignorieren leichte gesundheitliche oder Sachschäden verursachen kann.

**Hinweis** Zeigt dem Benutzer Informationen über Installation, Betrieb und Wartung an, die wichtig, aber nicht unmittelbar mit einer Gefahr verbunden sind.

### 1.4 Erklärung der Symbole

Auf der Verpackung und dem Typenschild von AnyDana befinden sich folgende Symbole:

	Gebrauchsanweisung beachten.
	Achtung; lesen Sie die beiliegenden Dokumente.
	Hersteller.
	Zugelassener Händler in der Europäischen Gemeinschaft.
	CE-Kennzeichnung.

## 1.5 Sicherheitsvorschriften

1. AnyDana kann aus dem **Google Play Store** oder **App Store** heruntergeladen werden. AnyDana muss auf einem kompatiblen Mobilgerät installiert werden. Führen Sie bei Bedarf oder wenn von Google Playstore/App Store angefordert Updates für die Software durch.
2. Vor der Verwendung der Software muss die Insulinpumpe mit einem kompatiblen Gerät gekoppelt werden. Nach der ersten Kopplung muss diese nicht wiederholt werden, bis das Gerät gewechselt wird.
3. Die Insulinpumpe und das Gerät sollte sich für eine zuverlässige Funktionsfähigkeit in einem Umkreis von 5 Metern befinden. Stellen Sie sicher, dass die Bluetooth-Funktion des Gerätes sachgemäß funktioniert.
4. Zur Gewährleistung der Sicherheit wird ein Passwort benötigt, um AnyDana zu verbinden. Stellen Sie sicher, dieses nicht weiterzugeben oder zu vergessen.
5. Kontaktieren Sie den lokalen Insulinpumpenhändler, wenn Probleme mit der AnyDana App auftreten.
6. Alle Anwender der AnyDana Apps sollten vor Verwendung der App bereits gute Vorkenntnisse der Insulinpumpe haben. Wenn der Akku des Gerätes fast leer ist oder im Falle eines Bluetooth-Fehlers kann es notwendig sein, den normalen Betrieb über das Insulinpumpen-Menü fortzusetzen.
7. Anwender benötigen eine gute Sehkraft/Gehör, um die Alarme wahrzunehmen.
8. Die App sollte ausgeschaltet werden, wenn sie nicht verwendet wird.
9. Technische Spezifikation:

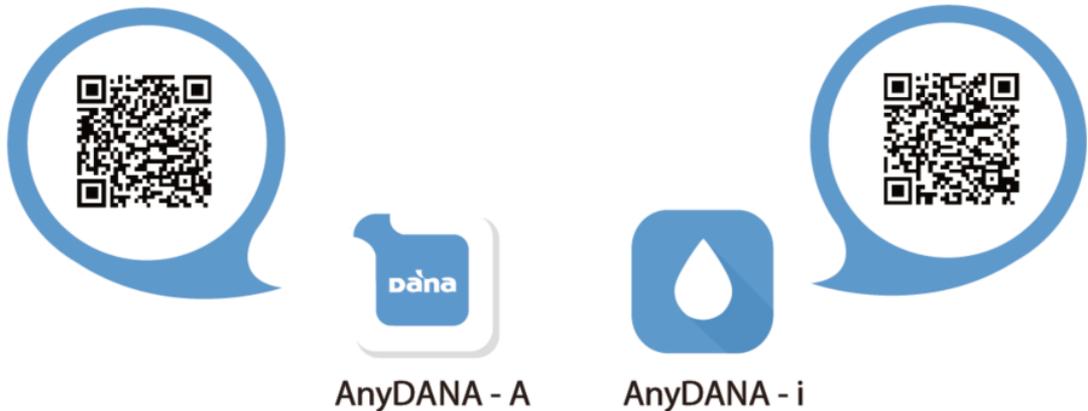
UMGEBUNG	EMPFOHLENE ANFORDERUNGEN	
	AnyDana-A	AnyDana-i
Aktuelle Version	Version 3.0.X	Version 3.0.X
Betriebssystem	Android 4.3 (Jelly Bean) oder neuere Version	iOS 9.0 oder Later version
Auflösung	xhdip, xxhdip, xxxhdip oder höher	-
Speicher	512 MB oder mehr	-
Benutzeroberfläche	Touchscreen	
Fernübertragung	Bluetooth	

SOOIL hat diese Software mit einem Samsung Galaxy Smartphone und einem iOS 9.0 Gerät getestet.

## 2. Kopplung und Verbindungsherstellung

### 2.1 Download und Installation der App

Diese App ist je nach Gerät im Google Play Store /App Store erhältlich. Suchen Sie nach „**AnyDana-A/AnyDana-i**“ oder „**AnyDana**“ für die Installation auf einem Mobilgerät. Sie können die App auch nach Scannen des folgenden QR Code herunterladen. Sobald der Download und die Installation erfolgreich abgeschlossen wurden, erscheint das unten angezeigte Symbol auf dem Bildschirm des Gerätes.



**Hinweis** Die Insulinpumpe und die AnyDana App sind über Bluetooth miteinander verbunden. Stellen Sie vor der Verwendung der AnyDana App sicher, dass in den allgemeinen Einstellungen auf dem Gerät Bluetooth angeschaltet ist.

Einstellungen > Bluetooth > „EIN“

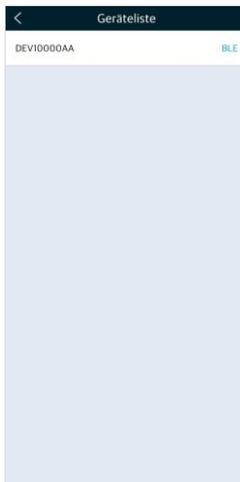
## 2.2 Kopplung

Die AnyDana App wird per Bluetooth mit der Insulinpumpe gekoppelt. Die BT-Geräte müssen zuerst per Gegenprüfung gekoppelt werden. Befolgen Sie diesen Prozess beim erstmaligen Koppeln der Geräte.

### ➤ Kopplern mit der Dana Insulinpumpe (außer Dana R)

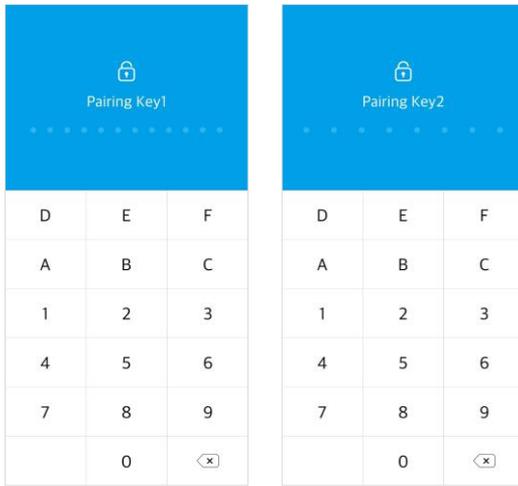


1. Öffnen Sie AnyDana auf Ihrem Smartphone und **erstellen Sie ein Passwort**.
2. Drücken Sie danach auf **„Gerät suchen“** im Startbildschirm.



3. Bestätigen Sie in der **Geräteliste** durch Anklicken der Seriennummer die Dana Insulinpumpe, die Sie verbinden möchten.
4. Drücken Sie zeitgleich im Pumpendisplay **„Ok“**, um das Pairing (Kopplung) zu bestätigen.





5. Abschließend geben Sie bitte die beiden Pairing Key's (Kopplung-Codes) ein, welche im Pumpendisplay angezeigt werden.



**Hinweis** Das aus 9-12 Stellen bestehende Passwort sollte aus Klein- und Großbuchstaben, Zahlen und Sonderzeichen bestehen.

**Hinweis** Das Passwort muß bei jeder neuen Aktivierung der AnyDana Applikation eingegeben werden.

**Hinweis** Die Passwort-Anzeige erscheint auch bei der Benutzung einer anderen Applikation. Nach der Passwordeingabe können Sie die AnyDana Applikation verwenden.

**Hinweis** Wenn Sie Ihr Passwort vergessen haben, deinstallieren Sie bitte die AnyDana Applikation und installieren diese erneut mit anschließender neuer Passwortvergabe.

## ➤ Koppeln mit der Dana R Insulinpumpe

**Hinweis** Nur AnyDana-A (Android-Version) kann mit der Dana R Insulinpumpe kommunizieren. AnyDana-i (iOS-Version) kann keine Verbindung mit der Dana R Pumpe herstellen.



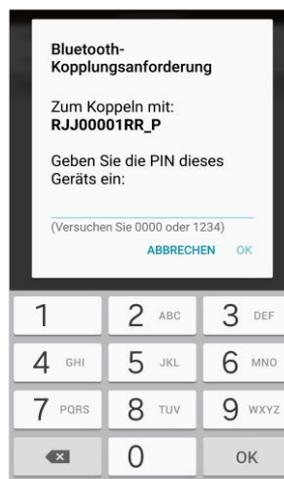
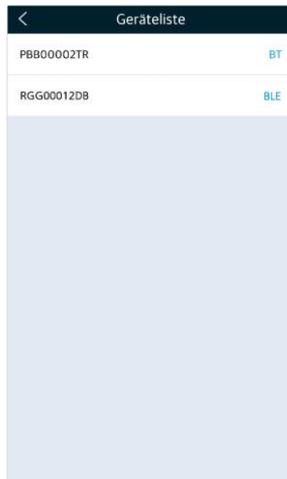
Erstellen



1. Öffnen Sie AnyDana auf Ihrem Smartphone und **erstellen Sie ein Passwort**.
2. Drücken Sie danach auf „**Gerät suchen**“ im Startbildschirm.

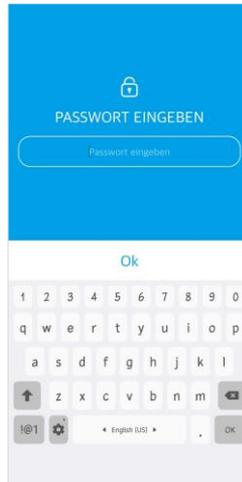


3. Schalten Sie zeitgleich zu Punkt 2 den Suchmodus (**Haupt-Menü > Einstellen > Suchen**) an der Dana R Pumpe ein.

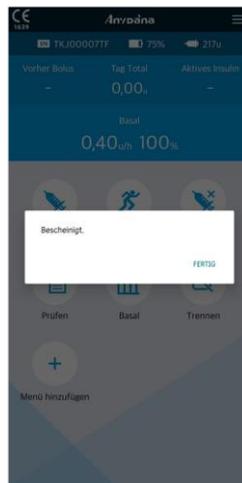


4. Bestätigen Sie in der **Geräteliste** durch Anklicken der Seriennummer die Dana R Insulinpumpe, die Sie verbinden möchten.
5. Die Bluetooth-Kopplung wird angefordert. Geben Sie die vierstellige Nummer **0000** ein.
6. Anschließend wird der **Start-Bildschirm** von AnyDana A angezeigt.

## 2.3 Verbindungsherstellung



1. Nach dem Öffnen von AnyDana wird der Passwortbildschirm angezeigt.
2. Geben Sie bitte das von Ihnen erstellte **9-12 stellige Passwort** ein.



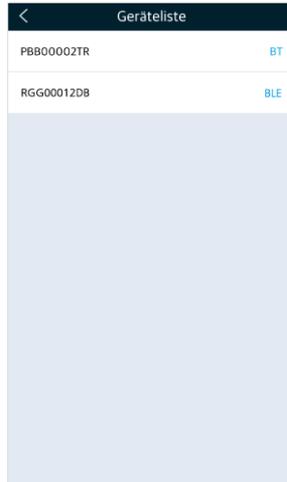
3. Danach erscheint bei **„Verfügbare Geräte“** die Seriennummer der gekoppelten Insulinpumpe. Durch Drücken **„Verbinden“** wird die Verbindung zu Ihrer Insulinpumpe hergestellt.
4. Abschließend wird das **Haupt-Menü** der AnyDana Applikation angezeigt.

**Hinweis** Während die Pumpe sich mit AnyDana verbindet, wird im Display der Insulinpumpe (außer DANA R) das Bild unten angezeigt. Sämtliche Bedienaktionen stehen dann ausschließlich über die App zur Verfügung.

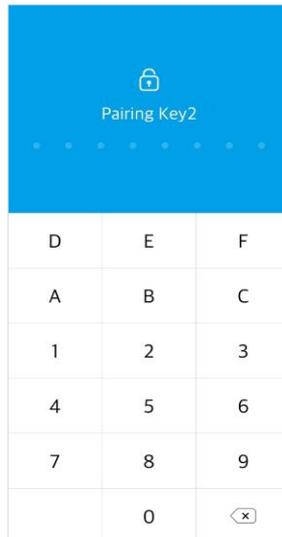
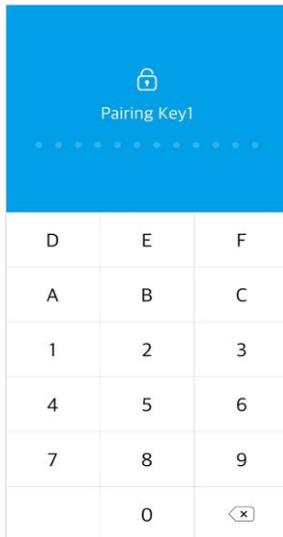


## 2.4 Ändern der gekoppelten Pumpe

Gehen Sie folgendermaßen vor, um eine andere Pumpe zu koppeln:



7. Drücken Sie das Symbol  in der rechten oberen Ecke des Startmenüs, um die Geräteliste zu öffnen.
8. Bestätigen Sie in der **Geräteliste** durch Anklicken der Seriennummer die Dana Insulinpumpe, die Sie verbinden möchten.



3. Drücken Sie anschließend im Pumpendisplay „Ok“, um das Pairing (Kopplung) zu bestätigen.

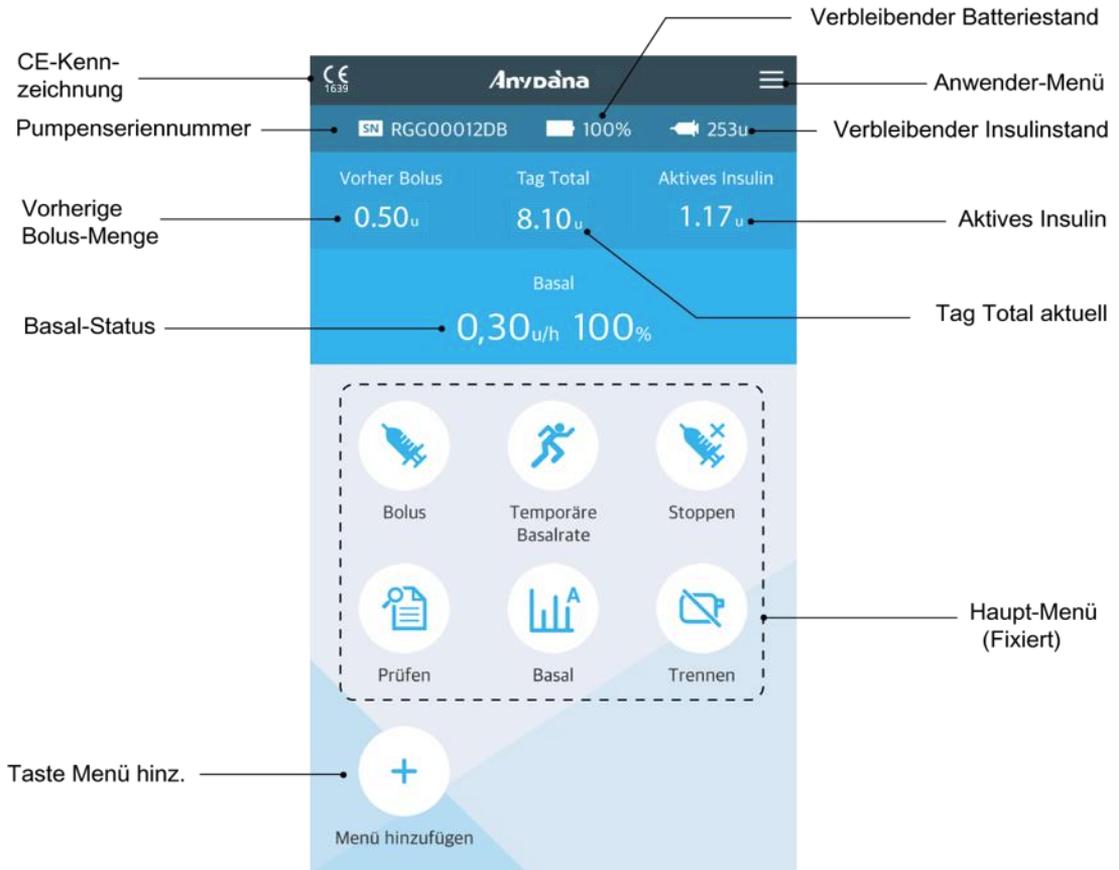


4. Geben Sie nun die beiden im Pumpendisplay angezeigten Pairing-Codes bei Ihrer AnyDana Applikation ein.

**Achtung** Stellen Sie keine Verbindung mit einer anderen Insulinpumpe her, als der für die Steuerung und den Zugriff vorgesehenen.

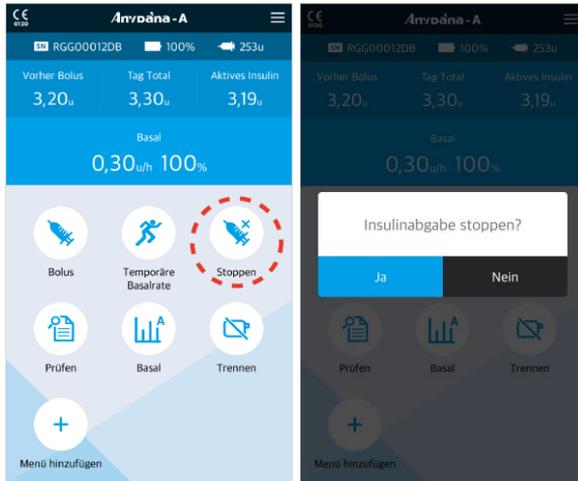
# 3. Haupt-Menü

Das Haupt-Menü und der Start-Bildschirm von AnyDana.



**Hinweis** Um die verbleibende Ladung der „Pumpenbatterie“ abzulesen, prüfen Sie den Batteriestand im Haupt-Menü nach einer Bolus-Abgabe.

### 3.1 Anhalten

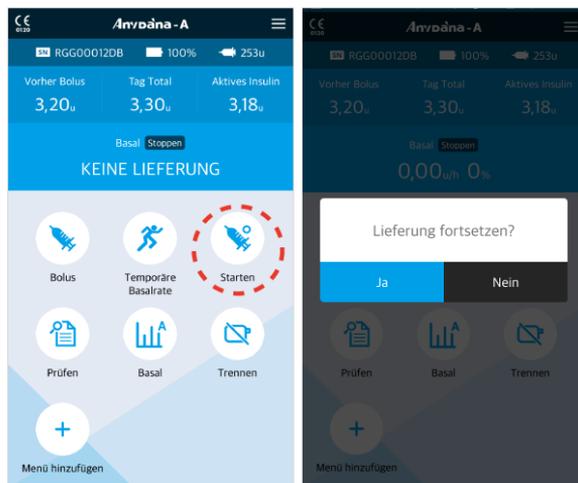


1. Wählen Sie **„Stoppen“** im Haupt-Menü aus. Bestätigen Sie mit **„Ja“**.

**Hinweis** Das **„STOPP“** wird auch im Display der Insulin-pumpe angezeigt (außer DANA R).

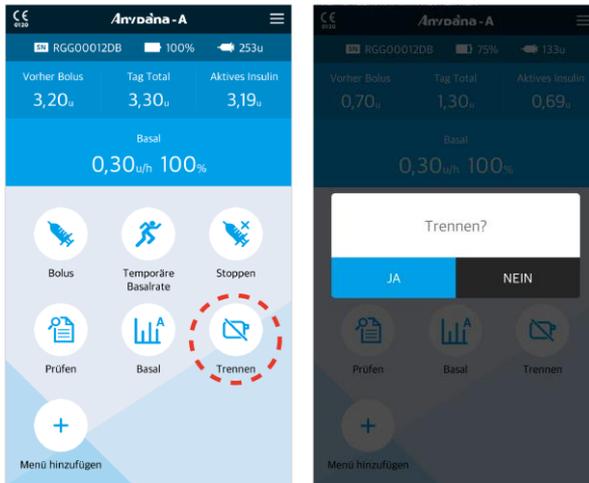


2. Im ‚STOPP‘-Modus wird im Basal-Status abwechselnd ‚0,00 u/h 0%‘ und ‚KEINE LIEFERUNG‘ angezeigt.



3. Um STOPP aufzuheben, drücken Sie **„Starten“**. Bestätigen Sie mit **„Ja“**, um den Neustart der Lieferung zu bestätigen.

## 3.2 Trennen



Drücken Sie „**Trennen**“ im Haupt-Menü.  
Trennen mit **Ja** bestätigen.

**Achtung** Sie können die Verbindung zur AnyDana Applikation auch direkt über Ihre Insulinpumpe trennen. Halten Sie hierzu die Minus (-) Taste Ihrer Insulinpumpe so lange gedrückt, bis der unten dargestellte Bildschirm angezeigt wird. Bestätigen Sie abschließend durch Drücken der (OK) Taste.



### DANA R

Wählen Sie im ‚Haupt-Menü‘ der **DANA R** Pumpe das Symbol „Trennen“, um die Verbindung zu trennen.



### 3.3 Anwender-Menü

Im ‚Anwender-Menü‘ können die Einstellungen der Insulinpumpe individuell angepasst werden.



Wählen Sie das Symbol ‚☰‘ in der rechten oberen Ecke der AnyDana App. Das ‚Anwender-Menü‘ der Insulinpumpe öffnet sich und es können Änderungen vorgenommen werden.

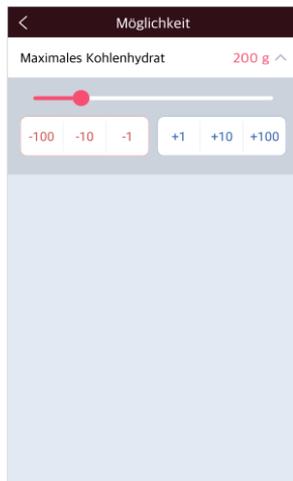
**Achtung** Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, bevor Sie Änderungen im Anwender-Menü vornehmen.

## ➤ App-Einstellungen



### **Farbschema:**

Es stehen 6 unterschiedliche Farbschemata zur Verfügung.



### **Möglichkeit:**

Maximal einstellbare Menge an Kohlenhydraten.



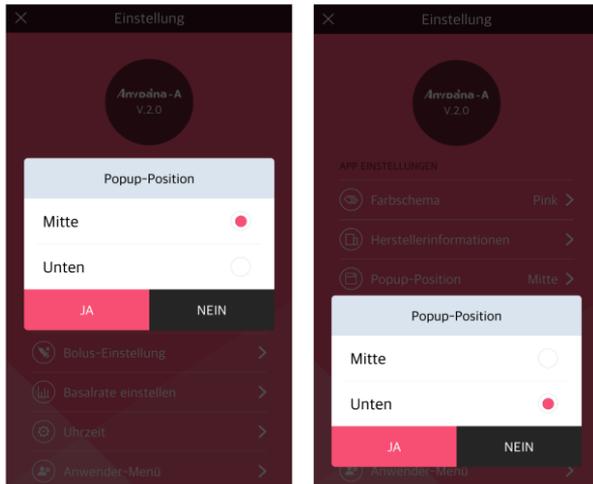
Herstellerinformationen



### **Herstellerinformationen:**

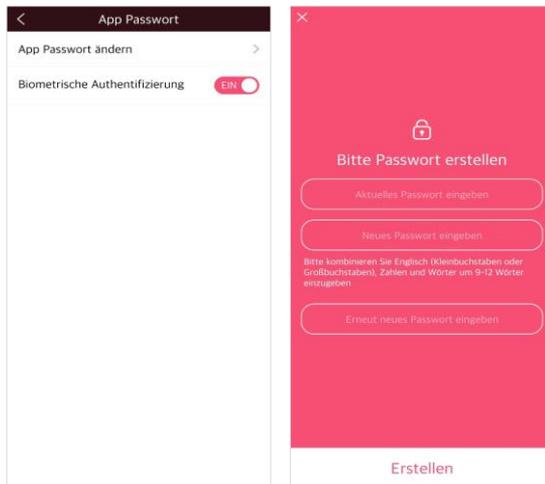
Lesen Sie die auf der Insulinpumpe gespeicherten Herstellerinformationen.

## ➤ App-Einstellungen



### **Popup-Position**

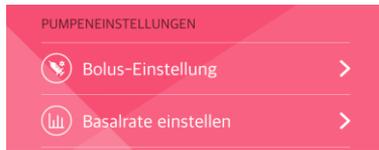
Passen Sie die Position des ‚Popups‘ an.



### **App Passwort:**

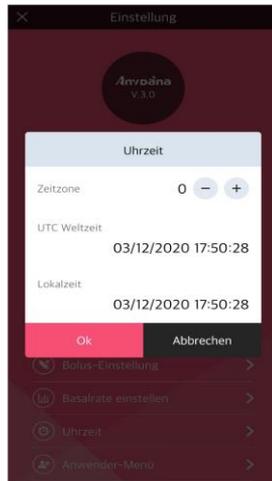
App Passwort ändern oder Biometrie auswählen.

## ➤ Pumpeneinstellungen



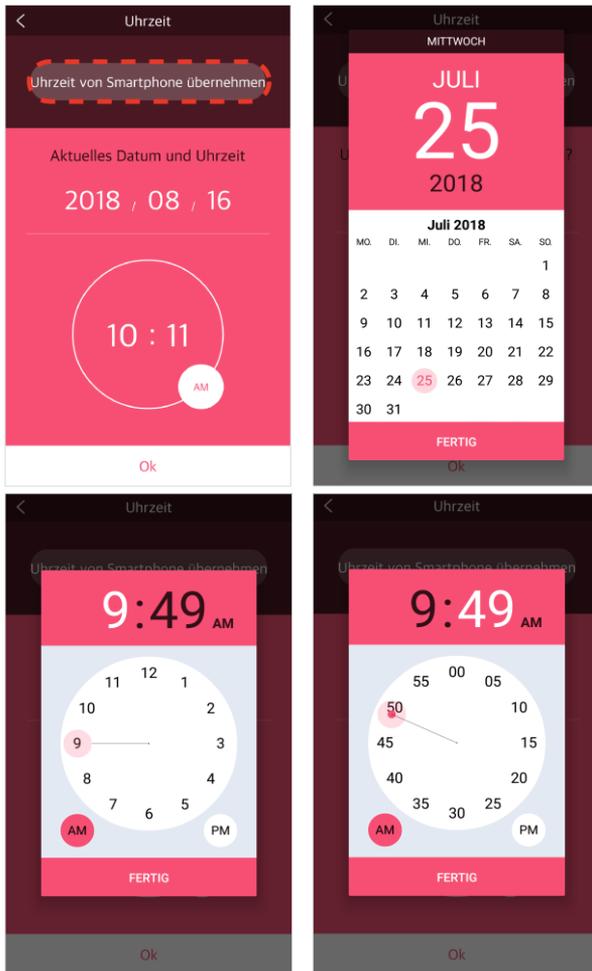
**Bolus-Einstellung:**  
Siehe 5.3 Bolus-Einstellung.

**Basalrate einstellen:**  
Siehe 4. Basalrate einstellen.



### **Datum- und Zeiteinstellungen** **Nur für DANA-i Insulinpumpe:**

Ändern Sie die Zeitzone mit  $-$ ,  $+$  und drücken anschließend OK.



**Datum- und Zeiteinstellungen  
Nur für DANA R/RS  
Insulinpumpe:**

**1) Mit dem Smartphone synchronisieren**

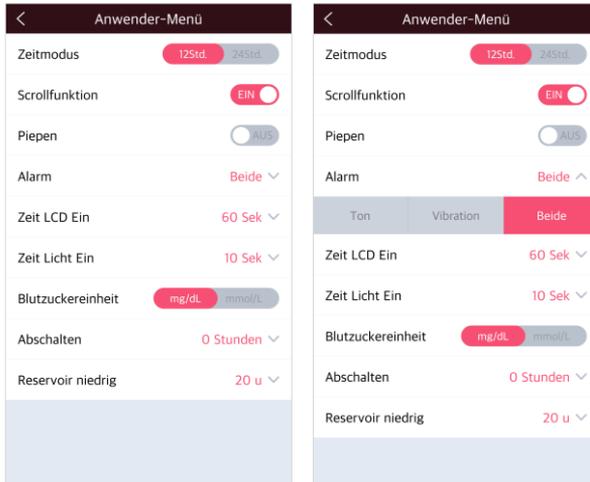
Wählen Sie die Option , Uhrzeit von Smartphone übernehmen ` , um die Uhrzeit der Pumpe automatisch einzustellen.

**2) Manuell**

Wählen Sie Datum- und Uhrzeitfeld einzeln aus und nehmen Sie nach Bedarf Änderungen vor.

**Hinweis**

Die Vorgehensweise zur Änderung von Zeit und Datum ist abhängig von dem verwendeten Smartphone.



### Zeitmodus:

Wählen Sie zwischen dem 12- und 24-Stunden-Format.

### Scrollfunktion:

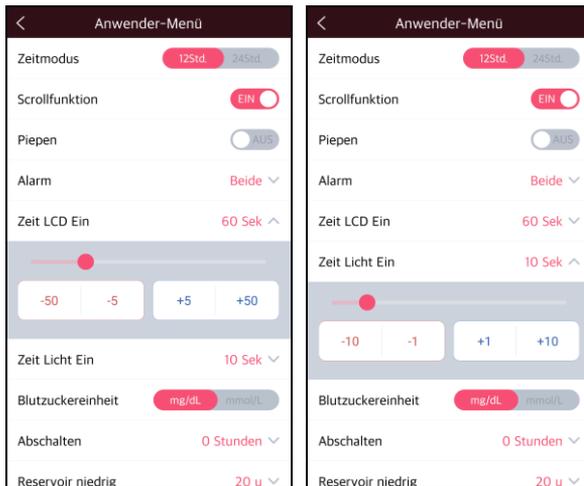
Scrollfunktion ein oder aus.

### Piepen:

Die Funktion Tastentöne EIN/AUS aktiviert ein Audiosignal, wenn die Tasten der Insulinpumpe nicht betätigt werden.

### Alarm:

Wählen Sie zwischen **TÖNE**, **VIBRATION** oder **BEIDES** für Meldungen und Pumpenalarme.



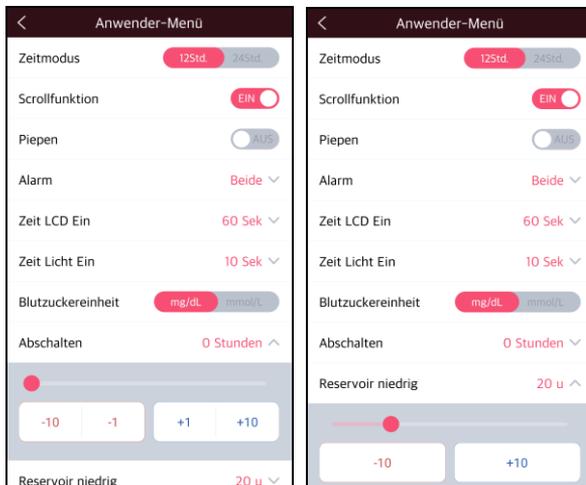
### Zeit LCD Ein:

Stellen Sie die Dauer ein, wie lange der LCD eingeschaltet bleiben soll, bevor er in den Ruhe-Modus wechselt. Wählen Sie zwischen (5 - 240) Sekunden aus.

### Zeit Licht Ein:

Stellen Sie die Dauer ein, wie lange das LCD-Licht eingeschaltet bleiben soll, wenn die Tasten nicht betätigt werden. Wählen Sie zwischen (1 - 60) Sekunden aus.

## ➤ Pumpeneinstellungen (Fortfahren)



### **Blutzuckereinheit:**

Stellen Sie Messeinheit für die Blutzuckerergebnisse ein:

**ML** (mmol/L) und  
**MG** (mg/dL).

**Warnung** Die Nutzung einer falschen Messeinheit kann zu missdeuteten Blutzuckerergebnissen führen.

### **Abschalten:**

In dieser Sicherheitseinstellung stoppt die Pumpe die Abgabe, wenn nach der eingestellten Zeit (0 - 24h) keine Tasten betätigt werden. Es ertönt ein Alarm. Stellen Sie die Zeit auf (0), um das automatische Abschalten zu deaktivieren.

### **Reservoir niedrig:**

Passen Sie den Grenzwert des verbleibenden Insulins für das Warnsignal RESERVOIR NIEDRIG auf (10, 20, 30, 40 und 50) Einheiten an.

### **Ziel BZ (nur DANA-i) :**

Bitte den Zielwert eingeben.

**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

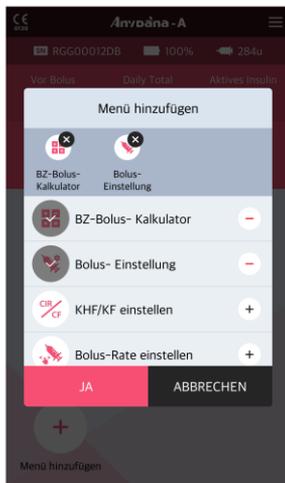
## 3.4 Menü in Haupt-Menü hinzufügen

Im AnyDana Menü können die Funktionen nach dem individuellen Bedarf angepasst werden.

### ➤ Ein Menü hinzufügen



1. Wählen Sie im Haupt-Menü „**Menü hinzufügen**“ aus.
2. Es wird die Option „Menü hinzufügen“ angezeigt. Drücken Sie , um die gewünschten Optionen hinzuzufügen.



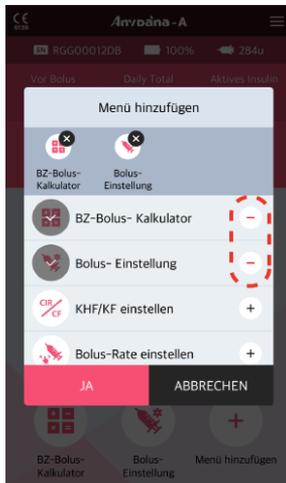
3. Drücken Sie „**Ja**“, um die Änderungen im ‚Haupt-Menü‘ zu bestätigen.

## ➤ Menü-Symbole bewegen oder löschen



### Menü bewegen:

1. Berühren und halten Sie ein Menü-Symbol gedrückt, bis die Symbole wackeln. Bewegen Sie das Symbol an die neue Position.
2. Drücken Sie den Zurück-Knopf  oben, um die Neuordnung des Menüs abzuschließen.



### Menü löschen:

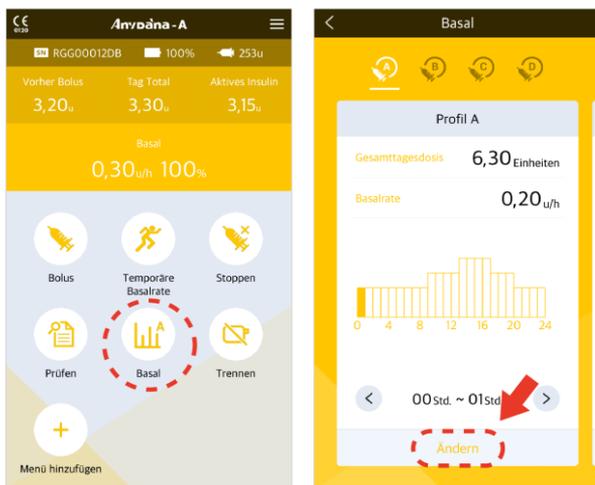
Drücken Sie , um Symbole aus ‚Menü hinzufügen‘ zu löschen.

**Hinweis** Symbole des Haupt-Menüs (Bolus, Temporäre Basalrate, Stoppen, Prüfen, Basal, Trennen) können nicht gelöscht oder bewegt werden.

## 4. Basalrate einstellen

Vor Nutzung der Insulinpumpe muss die Basalrate eingestellt werden. Basalinsulin wird benötigt, um während des Fastens einen optimalen BZ-Wert aufrecht zu erhalten.

### 4.1 Einstellen des Basalprofils



1. Wählen Sie das Symbol „**Basal**“ im Haupt-Menü.
2. Das Menü Basal Ändern wird angezeigt. Wechseln Sie zum gewünschten Menü, indem Sie seitwärts über den Bildschirm wischen. Drücken Sie „**Ändern**“, um Änderungen am ausgewählten Menü vorzunehmen.

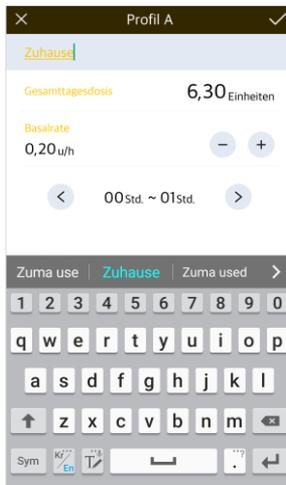
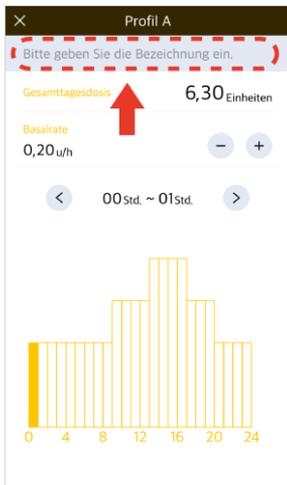
#### **Hinweis**

Dana R, RS Insulinpumpe:

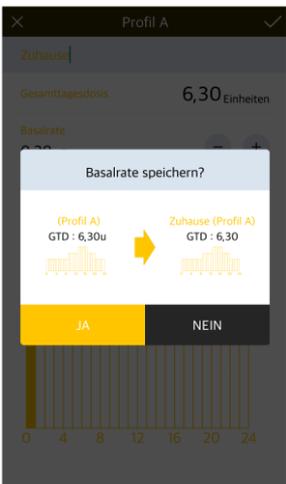
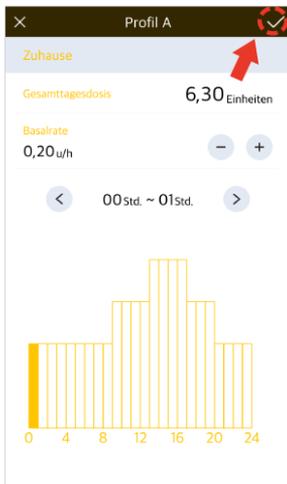
**GTD** =  
(Gesamt-Tagesdosis)

Dana-i Insulinpumpe :

**GTB** =  
(Gesamt-Tages-Basaldosis)



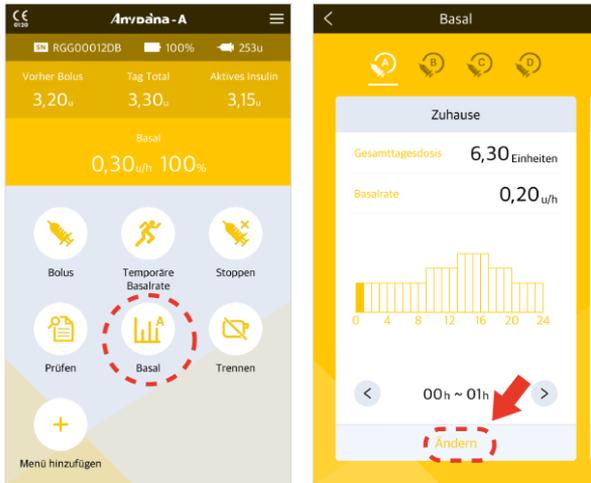
3. Drücken Sie **„Bitte geben Sie die Bezeichnung ein.“** oben im Bildschirm, um den Profilnamen zu ändern.



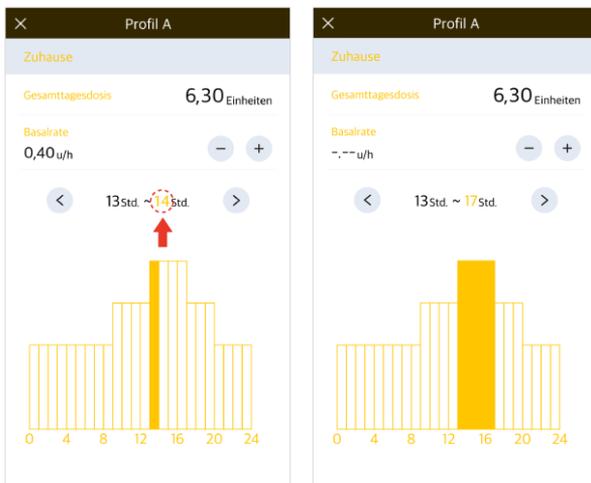
4. Um die stündliche Basalrate zu ändern, navigieren Sie nach links (<) oder rechts (>) und passen Sie die Zeit an. Stellen Sie die Basalrate mit Plus (+) oder Minus (-) ein.
5. Wenn die Änderungen abgeschlossen sind, drücken Sie die Taste  oben rechts und speichern Sie die Änderungen an der Basalrate mit **„Ja“**.

## 4.2 Ändern der Basalrate in Zeitschritten von über 1 Std.

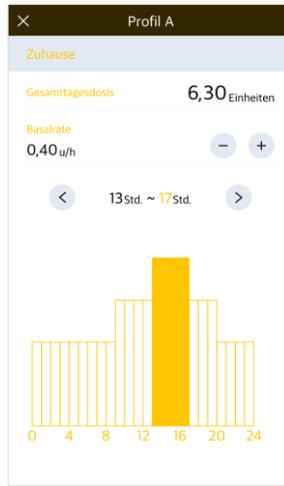
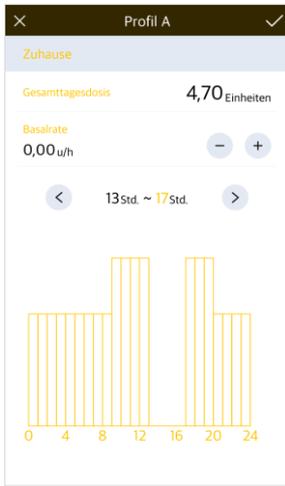
Üblicherweise wird die Basalrate in Schritten/Zeiträumen von über einer Stunde eingestellt. Beispielsweise kann eine Basalrate von 21.00 bis 06.00 zu gleichen stündlichen Raten eingestellt werden. Mit AnyDana können Sie dies durch folgende Vorgehensweise leicht erreichen:



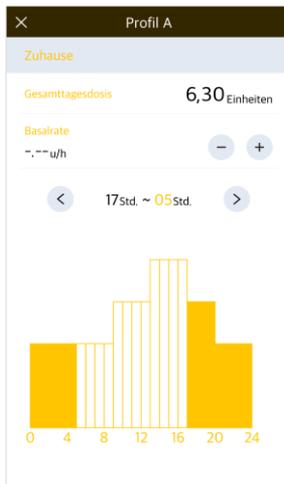
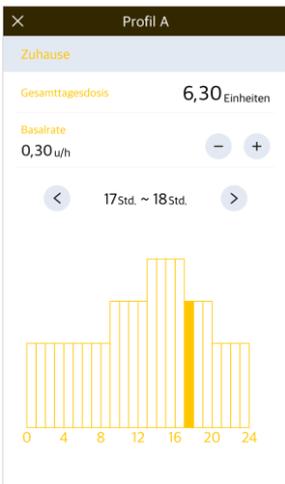
1. Wählen Sie „**Basal**“ und drücken Sie anschließend „**Ändern**“, um das entsprechende Basalprofil auszuwählen.



2. Navigieren Sie zur gewünschten Zeit. Wählen Sie die gewünschte Start- und Endzeit zusammen aus und passen Sie sie mit den Pfeilen ( < & > ) an. Die Farbe der ausgewählten Zeit wird in dem Graphen hervorgehoben.



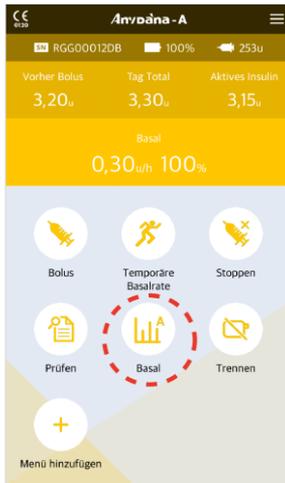
3. Passen Sie die Basalrate mit Plus (+) und Minus (-) an.



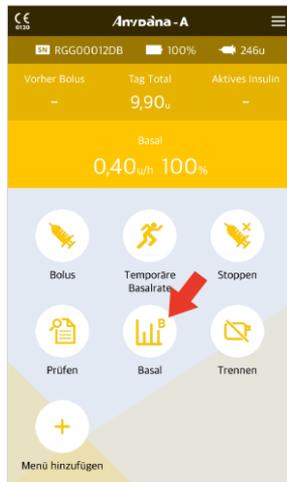
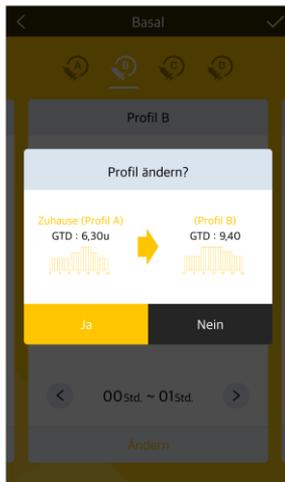
4. Drücken und halten Sie den Pfeil (< oder >) gedrückt, um die Auswahl aufzuheben.

## 4.3 Ändern der Basalprofile

Die DANA Diabecare Insulinpumpe bietet 4 verschiedene Basalprofile. Ändern Sie die Profile falls erforderlich, nachdem Sie jedes Profil eingestellt haben. Zum Beispiel: ‚Aktivitäten-Profil‘ oder ‚Krankheitstag-Profil‘.



1. Wählen Sie im Haupt-Menü Basal aus.
2. Ändern Sie das Profil, indem Sie seitwärts über den Bildschirm wischen.

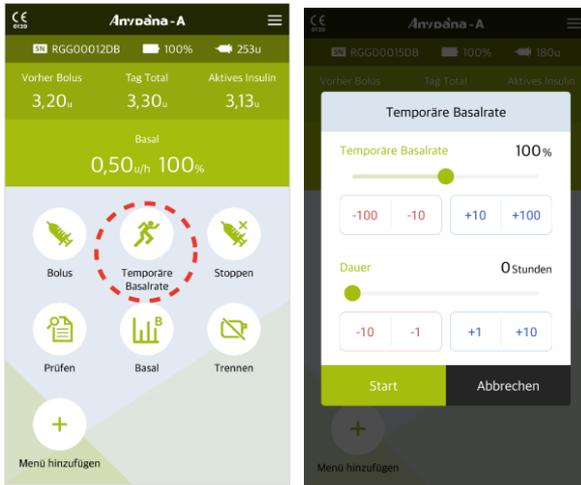


3. Berühren Sie das  Symbol oben rechts, um das Profil zu ändern. Drücken Sie im Bestätigungsfenster „Ja“, um das geänderte Profil anzuwenden.
4. Das Basal-Symbol im Haupt-Menü zeigt das aktuelle Profil. (A, B, C, oder D)

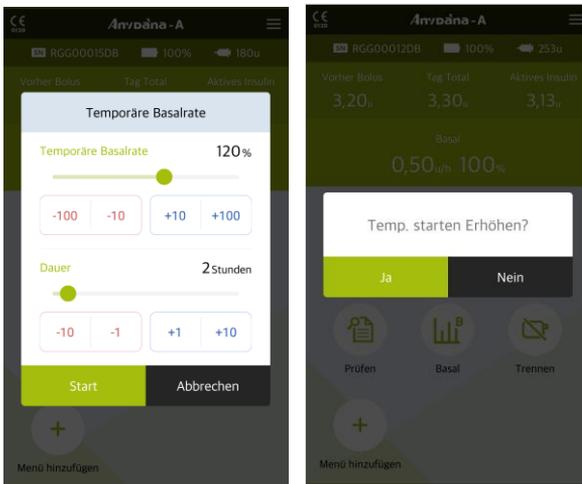
**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

## 4.4 Temporäre Basalrate starten

Die Funktion Temporäre Basalrate ist nützlich, um den Blutzuckerspiegel während unerwarteter und kurzfristiger außerordentlicher Aktivitäten (Sport oder Bewegung) oder unter Stress- und Krankheitsbedingungen zu regulieren. Mit der temporären Basalrate können temporäre Änderungen vorgenommen werden. Nach Beendigung wird automatisch zu den normalen Raten zurückgekehrt.



1. Wählen Sie **„Temporäre Basalrate“** im Haupt-Menü.



2. Ändern Sie die Rate nach Bedarf auf über oder unter 100 %.
3. Ändern Sie die Dauer der temporären Basalrate in Stunden. Drücken Sie **„Start“**.
4. Bestätigen Sie mit **„Ja“**.

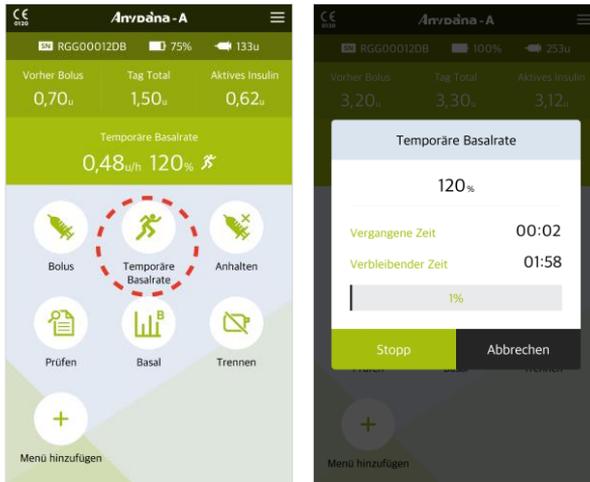


5. Der Bildschirm Basal-Status zeigt den Status der temporären Basalrate an.

### Hinweis

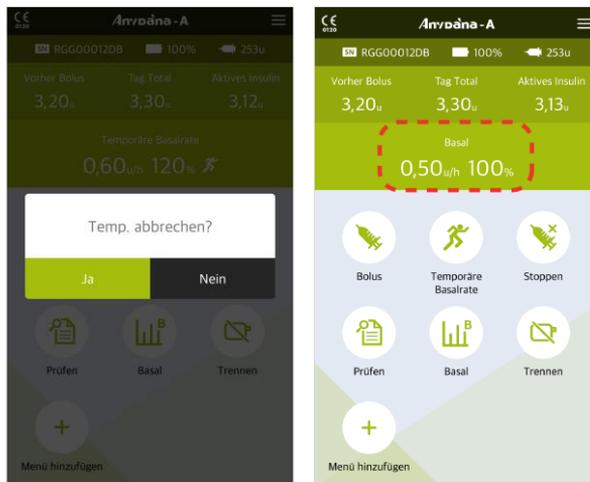
- Die temporäre Basalrate wird nicht aktiviert, wenn die Dauer auf „0 Stunden“ oder die Basalrate auf 100 % eingestellt ist.
- Die temporäre Basalrate kann in 10%-Schritten von 0 - 200 % eingestellt werden. Die Zeit für die temporäre Basalrate kann in einstündigen Schritten von 1 bis 24 Stunden eingestellt werden.

## 4.5 Temporäre Basalrate prüfen oder anhalten



1. Wählen Sie „**Temporäre Basalrate**“ im Haupt-Menü.

2. Prüfen Sie den Status der temporären Basalrate.



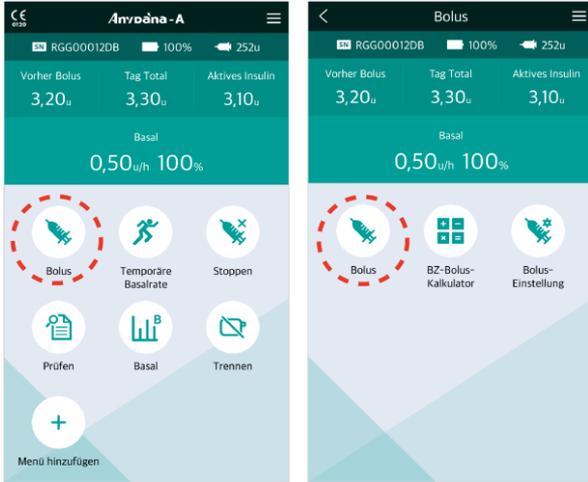
3. Wählen Sie „**Stopp**“, um die temporäre Basalrate abzubrechen. Wählen Sie „**Ja**“, um die temporäre Basalrate abzubrechen.

**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

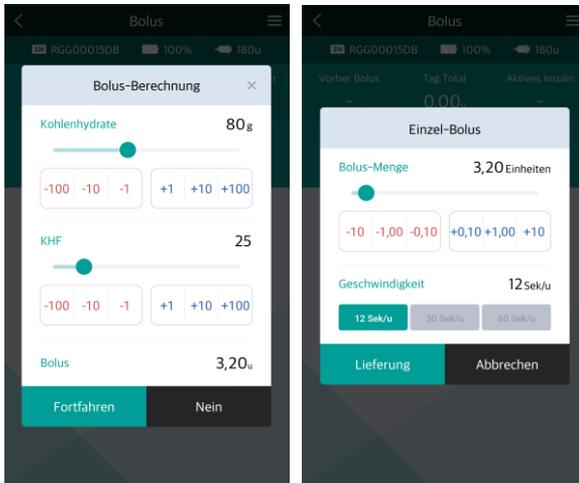
# 5. Bolus-Abgabe

Die Bolus-Abgabe wird genutzt, um die Kohlenhydratzufuhr bei einer Zwischenmahlzeit abzudecken.

## 5.1 Einzel-Bolus (Schnell)



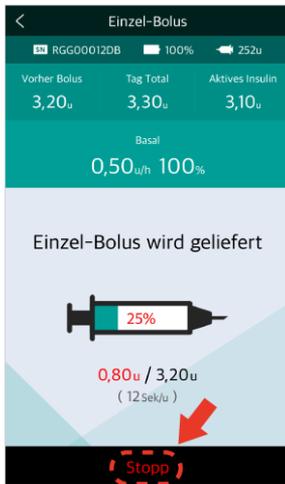
1. Wählen Sie „**Bolus**“ im Haupt-Menü aus.
2. Wählen Sie das „**Bolus**“ Symbol im Bolus-Menü.



3. Eingabe der Kohlenhydrate mittels Schieberegler. Die KHF-Rate kann bei Bedarf ebenfalls angepasst werden. Drücken Sie „**Fortfahren**“.

**KHF = Kohlenhydrat-Insulin-Verhältnis**

4. Passen Sie bei Bedarf die Dosiergeschwindigkeit an. Wählen Sie „**Lieferung**“.



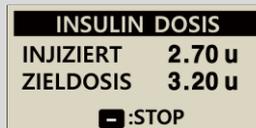
5. Die Pumpe beginnt mit der Bolus-Abgabe.
6. Um die Bolus-Abgabe anzuhalten, drücken Sie „**Stopp**“ und bestätigen Sie mit „**Ja**“.

**Warnung** Nach einer BOLUS-Abgabe für die Kohlenhydratzufuhr besteht das Risiko der Hypoglykämie, wenn die Kohlenhydrate nicht tatsächlich zugeführt werden.

**Achtung** Auch während der Bolus-Abgabe werden auf dem Pumpenbildschirm Informationen zur Bolus-Abgabe angezeigt.



**DANA R**



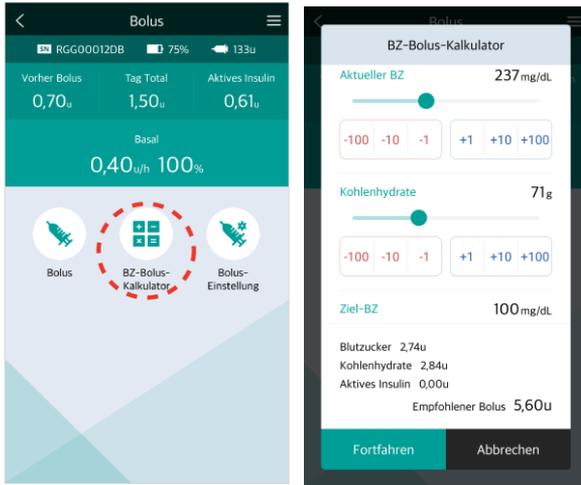
**DANA RS/Dana-i**

**Hinweis**

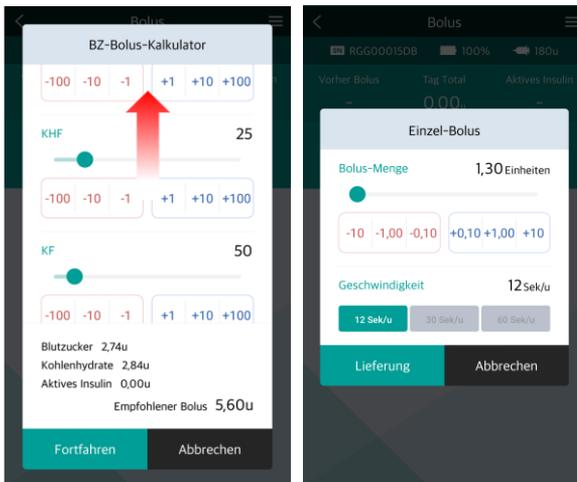
- Die Anpassung der Bolus-Abgabe ist sehr nützlich für große Boli. Durch eine Verlangsamung der Abgabe können Beschwerden reduziert und die Insulinaufnahme erhöht werden.
- Wenn in der ‚Bolus-Einstellung‘ ‚Verzögerungs-Bolus‘ aktiviert ist, muss zwischen (Einzel-Bolus, Verzögerungs-Bolus oder Dual-Bolus gewählt werden. Siehe 5.3 Bolus-Einstellung - Verzögerungs-Bolus).

## 5.2 BZ-Bolus-Kalkulator (Smart Bolus)

Der Bolus-Kalkulator errechnet einen Schätzwert des für einen Korrektur-Bolus bzw. Essens-Bolus benötigten Insulins und passt die empfohlene Dosis an, um das verbleibende aktive Insulin von der vorherigen Bolus-Abgabe auszugleichen.



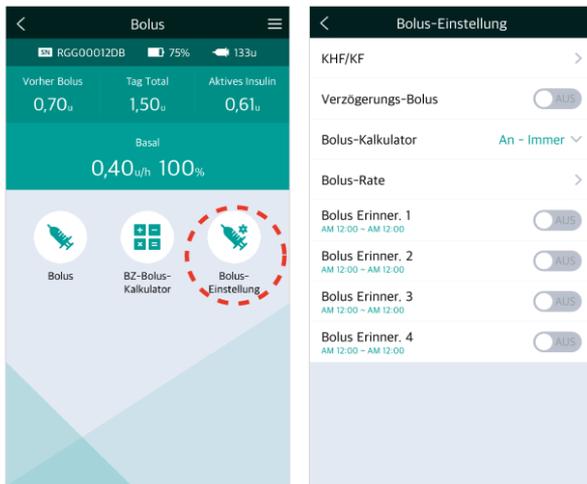
1. Wählen Sie „**BZ-Bolus-Kalkulator**“ im Bolus-Menü.
2. Anpassen:
  - Aktueller BZ
  - Kohlenhydrate
3. Anpassen falls erforderlich:
  - Ziel-BZ
  - KHF
  - KF



4. Ziehen Sie das Fenster hoch, um den KHF und KF einzusehen.
5. Drücken Sie die Taste „**Fortfahren**“, um den Bolus zu liefern.

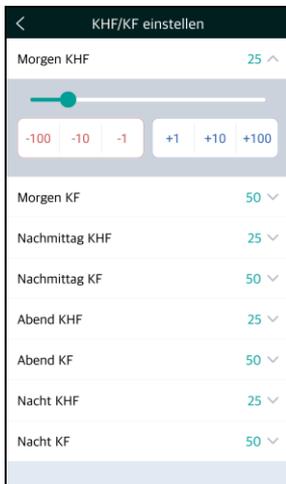
## 5.3 Bolus-Einstellung

Im Menü Bolus-Einstellung können alle Bolus-Funktionen individuell eingestellt werden.



Wählen Sie „**Bolus-Einstellung**“ im Bolus-Menü.

### ➤ Menü Bolus-Einstellung



#### 1. KHF/KF Einstellung

Passen Sie die KHF/KF-Raten in der Bolus-Berechnung an. KHF und KF kann für unterschiedliche Tageszeiten eingestellt werden.

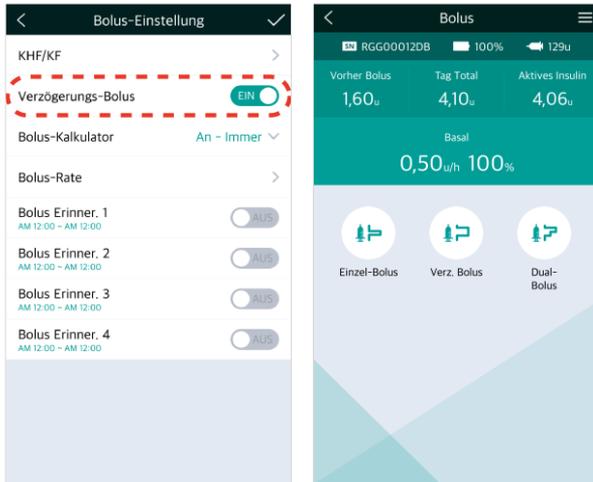
##### **Dana R/RS:**

Morgen, Nachmittag, Abend und Nacht.

Morgen	06:00 - 10:59
Nachmittag	11:00 - 16:59
Abend	17:00 - 21:59
Nacht	22:00 - 05:59

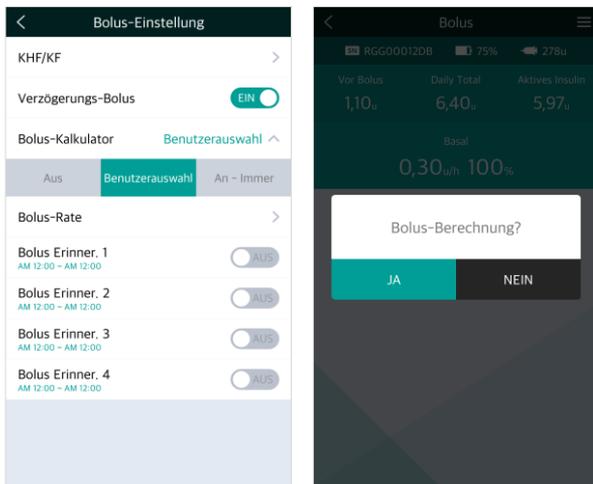
**DANA-i:** jede Stunde.

## ➤ Menü Bolus-Einstellung



### 2. Verzögerungs-Bolus

Stellen Sie den Verzögerungs-Bolus **,EIN'** oder **,AUS'**.

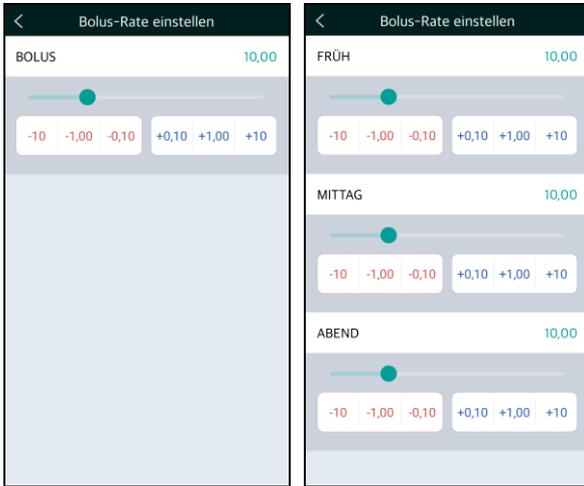


### 3. Bolus-Kalkulator

**Aus:** Der Anwender gibt die zu liefernden Insulineinheiten (I.E.) ein.

**Benutzerauswahl:** Für alle Bolus-Abgaben muss Berechnung Ja/Nein gewählt werden.

**An-Immer:** Der Anwender gibt die Grammzahl an Kohlenhydraten und KHF ein, um die zu liefernde Insulinmenge zu berechnen.

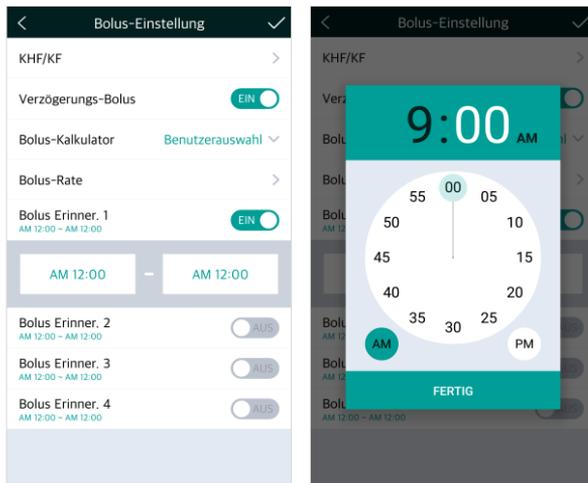


#### 4. Bolus-Rate einstellen

Dies ist eine voreingestellte Bolus-Menge für die regelmäßigen Tagesmahlzeiten.

Frühstück 01:00 ~ 09:59  
 Mittag 10:00 ~ 14:59  
 Abendessen 15:00 ~ 00:59

**Hinweis** Der VOREINGESTELTE BOLUS wird im **Arzt-Menü** aktiviert. Diese Option kann ausschließlich von medizinischem Fachpersonal oder einem Insulinpumpen-Trainer aktiviert werden.



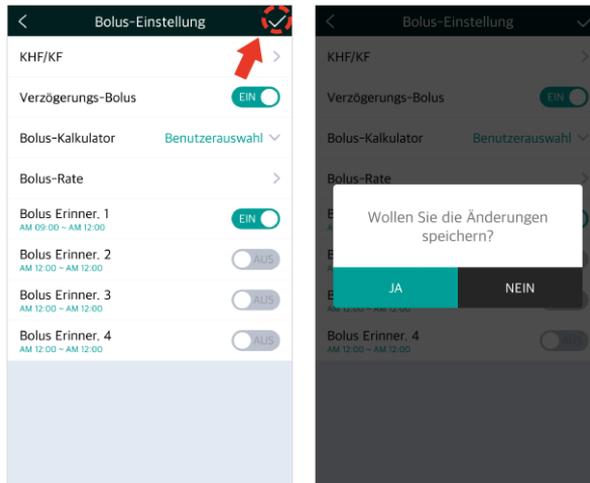
#### 5. Bolus Erinner 1-4

Dies ist ein Sicherheitsalarm. Wenn dieser eingeschaltet ist, kann ein Zeitraum für regelmäßige Essens-Boli eingestellt werden. Wenn während dieses Zeitraums ein Bolus nicht geliefert wird, erinnert ein Alarm den Pumpennutzer an den Bolus.

Für die Aktivierung wählen Sie „**An**“ und passen Sie den Zeitraum an.

**Hinweis** Wenn der Alarm BOLUS ERINNER. nicht gewünscht ist, wählen Sie „**AUS**“.

## ➤ Bolus-Einstellung speichern



### Exit Bolus-Einstellung

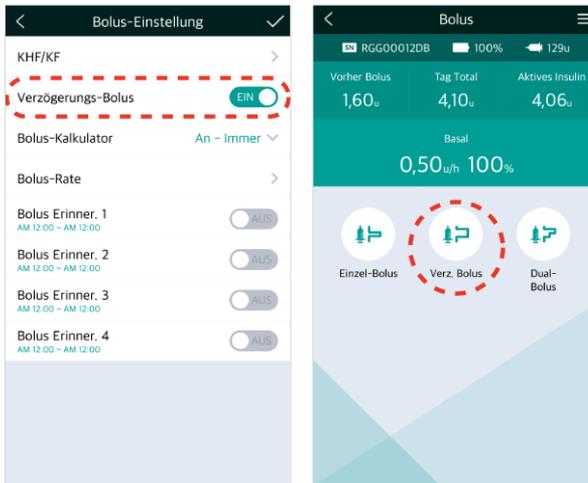
1. Wählen Sie  oben rechts.
2. Wählen Sie „**Ja**“, um die Einstellung zu speichern.

**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

## 5.4 Verzögerungs-Bolus

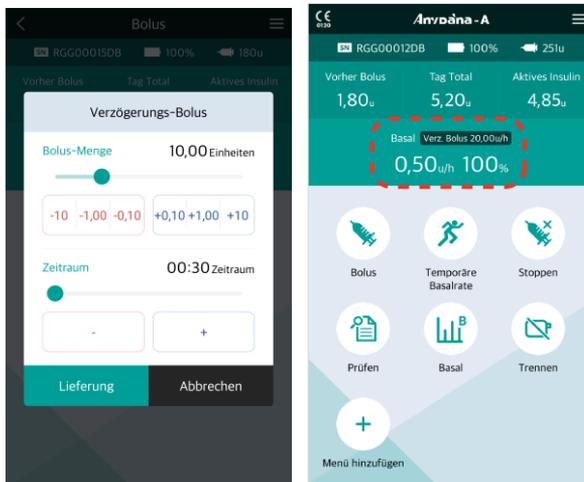
Ein ‚Verzögerungs-Bolus‘ kann zur Insulinverabreichung bei einer langen Mahlzeit aus mehreren Zwischenmahlzeiten oder langsamer Kohlenhydrataufnahme verwendet werden. Er kann ebenso bei einer langsamen Verdauung aufgrund einer Gastroparese oder bei einer verzögerten Nahrungsaufnahme eingesetzt werden.

### ➤ Verzögerungs-Bolus starten



1. Stellen Sie sicher, dass der **„Verzögerungs-Bolus“** im Menü Bolus-Einstellung aktiviert ist.

2. Wählen Sie **„Verzögerungs-Bolus“** im Menü Lieferung.



3. Prüfen/ändern Sie die Bolus-Menge und Lieferungszeitraum im Menü Verzögerungs-Bolus und drücken Sie **„Lieferung“**.

4. Der Verzögerungs-Bolus wird geliefert. Der Basal-Status zeigt den Fortschritt des Verzögerungs-Bolus an.

## ➤ Verzögerungs-Bolus anzeigen oder anhalten



### Status-Anzeige des Verzögerungs-Bolus:

Wählen Sie „**Verzögerungs-Bolus**“ im Basal Status-Menü.



### Verzögerungs-Bolus anhalten:

Drücken Sie „**Stopp**“ im Menü ‚Verzögerungs-Bolus‘. Bestätigen Sie mit „**Ja**“.

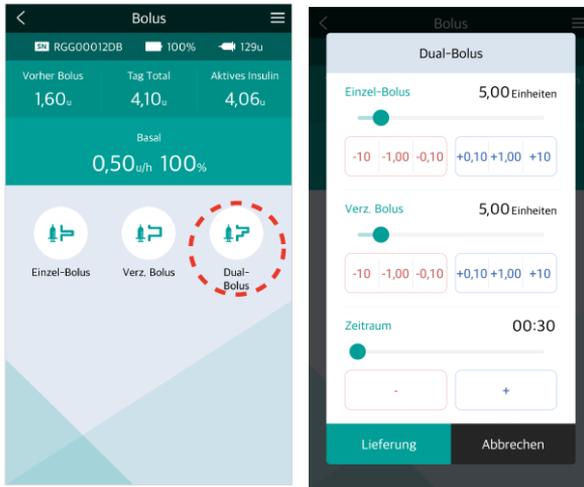
**Hinweis** Wenn während der Lieferung des Verzögerungs-Bolus ein Einzel-Bolus hinzugefügt wird, wird aus Sicherheitsgründen folgende Bestätigungsmeldung angezeigt. Während der Lieferung des Einzel-Bolus wird der Verzögerungs-Bolus unterbrochen.



## 5.5 Dual-Bolus

Der Dual-Bolus ist eine Kombination aus Einzel- und Verzögerungs-Bolus. Er ist nützlich bei Mahlzeiten, welche sowohl schnell als auch langsam verdauliche Kohlenhydrate enthalten.

### ➤ Dual-Bolus starten

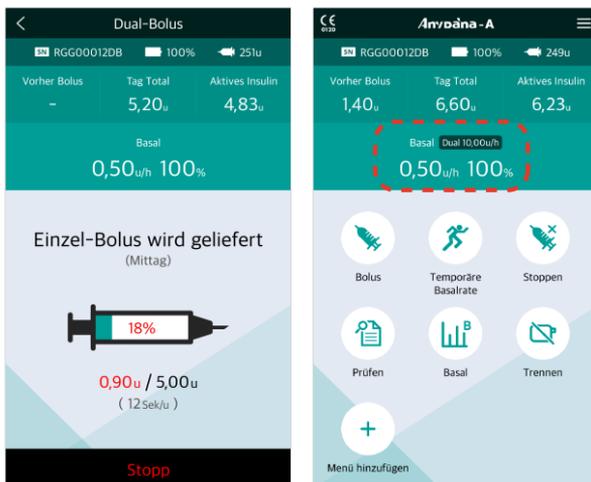


1. Wählen Sie **„Dual-Bolus“** in der Bolus-Anzeige.
2. Prüfen und passen Sie die Parameter an. Drücken Sie **„LIEFERUNG“**, um den Dual-Bolus zu starten.

**E Bolus** - Insulinmenge für einen Einzel-Bolus.

**V Bolus** - Insulinmenge für einen Verzögerungs-Bolus.

**Zeitraum** - Zeitraum für einen Verzögerungs-Bolus.



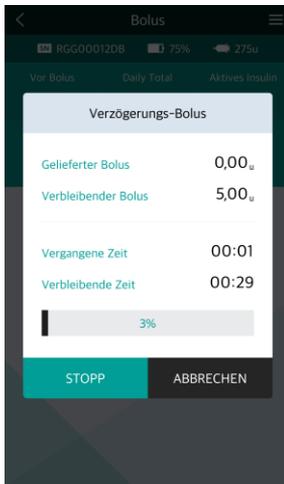
3. Der Einzel-Bolus wird zuerst geliefert.

4. Der Basal-Status zeigt den Fortschritt des Verzögerungs-Bolus an.

## ➤ Dual-Bolus anzeigen oder stoppen

Das Prüfen und Stoppen eines Dual-Bolus funktioniert auf die gleiche Weise wie beim Verzögerungs-Bolus.

**Hinweis** Der erste Teil eines Dual-Bolus kann nur während der ersten Lieferung gestoppt werden.



### Dual-Bolus anzeigen:

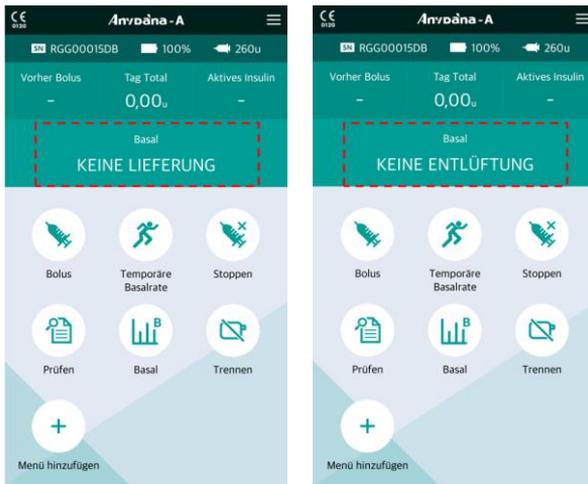
Wählen Sie „**Verzögerungs-Bolus**“ im Basal Status-Menü.



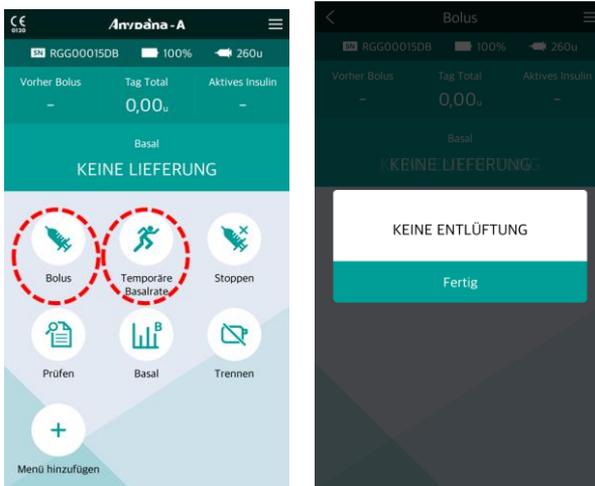
### Dual-Bolus stoppen:

Drücken Sie „**Stopp**“ im Menü ‚Verzögerungs-Bolus‘. Bestätigen Sie mit „**Ja**“.

## 5.6 Befüllen und Entlüften



Die Insulinbefüllung und Schlauchentlüftung funktioniert ausschließlich über die Bedientasten der Insulinpumpe. Wenn Sie nach der Befüllung den Schlauch nicht Entlüften, erscheint in der AnyDana App "Keine Lieferung" und "Keine Entlüftung".



Wenn Sie ohne zu Entlüften "Bolus" oder "Temporäre Basalraten" in der AnyDana App auswählen, erhalten Sie die Meldung "Keine Entlüftung".

**Notice** Wenn die Meldung "Keine Entlüftung" in der AnyDana App erscheint, trennen Sie die Verbindung zur AnyDana App, führen die Entlüftung direkt an der Insulinpumpe durch und verbinden diese erneut mit der AnyDana App.

**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

# 6. Prüfen

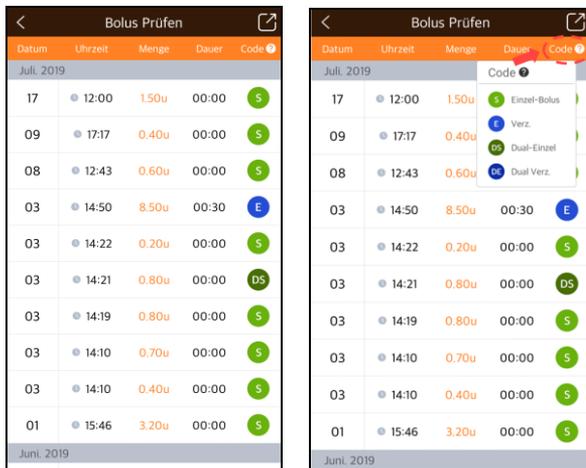
Die gesamte Historie der Insulinpumpe wird auf dem Smartphone-Bildschirm angezeigt.



1. Wählen Sie „**Prüfen**“ im Haupt-Menü aus.
2. Durch tippen auf das Symbol  oben rechts können Sie die gespeicherten Daten exportieren.

**Hinweis** Das Sammeln der Daten kann einen Moment dauern.

## ➤ Prüfen Sie die Historie



**Bolus:**  
Zeigt Datum, Uhrzeit, Menge, Dauer und Art des Bolus an.

**Hinweis** Wählen Sie ‚Code?‘ für eine vollständige Erklärung.

Bolus Ø Prüfen	
Durchschnitt	Menge
03 Tage	0.0u
07 Tage	0.0u
14 Tage	0.0u
21 Tage	0.0u
28 Tage	0.0u

Tag Total Prüfen	
Datum	Menge (Basal / Gesamt)
Aug. 2019	
14	0.0 / 0.0u
13	0.2 / 0.2u
12	0.1 / 0.1u
09	0.2 / 0.2u
08	0.0 / 0.0u
Juli 2019	
25	0.0 / 0.0u
24	0.0 / 0.0u
23	0.0 / 0.0u
22	0.5 / 0.5u
19	0.1 / 0.1u

### Bolus-Durchschnitt:

Tägliche Bolus-Durchschnittswerte der letzten 3, 7, 14, 21 und 28 Tage.

### Tag Total:

Datum und Basal-Gesamtgabe in Einheiten.

Befüllen Prüfen		
Datum	Uhrzeit	Menge
Jan. 2018		
08	19:01	240u
08	18:47	11u
08	18:47	181u
01	22:24	244u

Entlüften Prüfen			
Datum	Uhrzeit	Menge	Code
Jan. 2018			
02	00:15	0.4u	C
01	23:20	1.9u	

### Befüllung:

Datum, Uhrzeit und Befüllmenge.

### Entlüften:

Datum, Zeit und Entlüftungsmenge in Einheiten.

**Hinweis**, 'C' zeigt die Kanülenentlüftung an. Drücken Sie „Code?“ für Details.

Kohlenhydrate Prüfen		
Datum	Uhrzeit	Menge
Juli 2019		
17	12:03	100g
09	17:20	100g
03	14:24	80g
03	14:21	20g
03	14:13	0g
03	14:13	80g
Juni 2019		
28	15:52	80g
28	15:45	80g
28	15:29	0g
28	11:31	80g

Blutzucker Prüfen		
Datum	Uhrzeit	Menge
Juli 2019		
03	14:24	136mg/dL
03	14:21	156mg/dL
03	14:13	156mg/dL
03	14:13	156mg/dL
Juni 2019		
28	15:52	156mg/dL
28	15:45	156mg/dL
28	15:29	156mg/dL
28	11:31	156mg/dL
28	11:25	156mg/dL
28	11:23	156mg/dL

### Kohlenhydrate:

Datum, Zeit und eingegebene Grammzahl an Kohlenhydraten.

### Blutzucker:

Datum, Zeit und Blutzuckerwert für den Bolus.

Datum	Uhrzeit	Menge	Code
Aug. 2019			
09	12:47	180u	S
Juli 2019			
22	22:10	181u	S
11	12:20	183u	S
10	14:01	183u	S
Juni 2019			
24	11:25	211u	B
Jan. 2018			
08	18:51	0u	R

Datum	Uhrzeit	Menge	Code
Aug. 2019			
09	12:47	180u	S
Juli 2019			
22	22:10	181u	S
11	12:20	183u	S
10	14:01	183u	S
Juni 2019			
24	11:25	211u	B
Jan. 2018			
08	18:51	0u	R

**Alarm-Code:**  
Datum, Zeit, verbleibende Insulinmenge und Alarm-Typ.

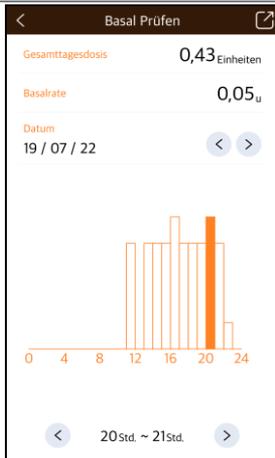
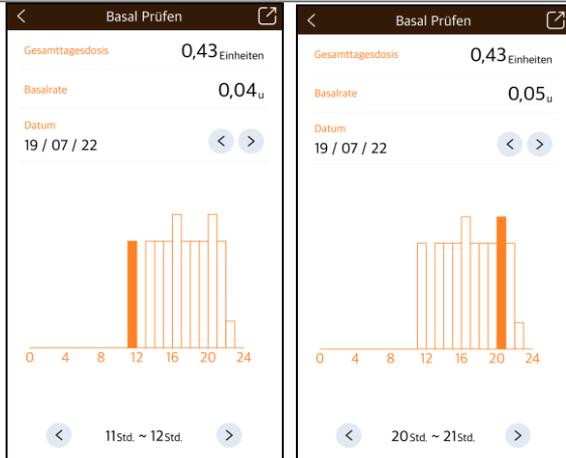
**Hinweis** Wählen Sie **'Code?'** für eine vollständige Erklärung zum Alarm-Typ.

Datum	Uhrzeit	Status
Juli 2019		
05	16:48	AUS
05	16:48	EIN
05	16:15	AUS
05	16:15	EIN
Jan. 2019		
24	16:38	AUS
24	16:38	EIN
Jan. 2018		
14	00:03	AUS
13	23:54	EIN
07	21:21	AUS
07	21:15	EIN

Datum	Uhrzeit	Status
Juli 2019		
09	16:31	AUS
09	16:31	EIN
08	12:55	AUS
08	12:54	EIN
01	16:58	AUS
01	15:58	EIN
Juni 2019		
28	11:22	AUS
28	11:03	EIN
28	10:34	AUS
28	10:34	EIN

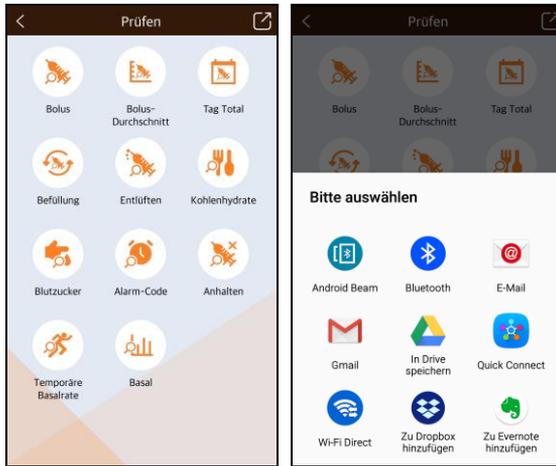
**Stoppen:**  
Datum und Uhrzeit für das Ein- (**EIN**) und Ausschalten (**AUS**).

**Temporäre Basalrate:**  
Es werden sowohl die Start- (**EIN**) als auch Endzeiten (**AUS**) der temporären Basalraten angezeigt.



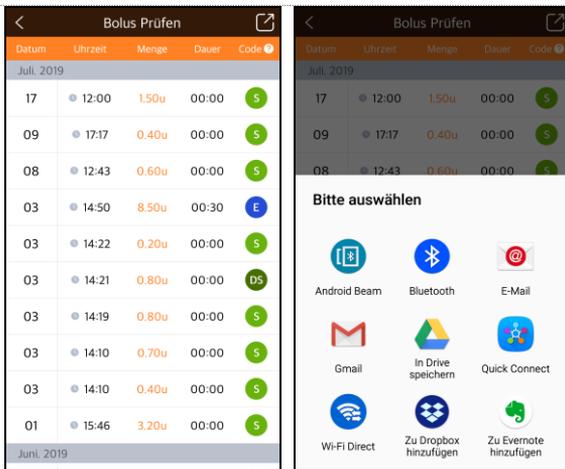
**Basal:**  
Stündlich gelieferte Menge Basalinsulin.  
Drücken Sie links (<) oder rechts (>), um durch vorherige Aufzeichnungen zu scrollen.  
Drücken Sie die Pfeile, um zu einem bestimmten Datum zu wechseln.

## ➤ Gespeicherte Daten exportieren



### Gesamten Datenspeicher exportieren

Durch tippen auf das Symbol  oben rechts können Sie die gesamten gespeicherten Daten aller derzeit 11 angezeigten Bereiche exportieren.



### Bolus-Daten exportieren

Durch tippen auf das Symbol  oben rechts können Sie die gesamten gespeicherten Bolus-Daten exportieren.

**Hinweis** Insgesamt können Sie die gespeicherte Daten von derzeit 11 Bereichen exportieren.

# 7. Fehlerbehebung

## 7.1 Alarmsignale und Fehlermeldungen

### ➤ Fehlermeldungen Insulinpumpe

Wenn an der Insulinpumpe ein Fehler auftritt, können folgende Meldungen in AnyDana erscheinen. Prüfen Sie die Insulinpumpe umgehend.

Meldung	Probleme	Vorgehensweise
Pumpenbatterie schwach Wechseln Sie die Batterie	Die Batterie der Insulinpumpe ist sehr schwach.	Wechseln Sie die Batterie umgehend.
Fehler aufgetreten Starten Sie die Pumpe neu	An der Insulinpumpe wurde ein interner Fehler erkannt.	Entfernen Sie die Batterie der Insulinpumpe für 10 Sekunden, setzen Sie sie wieder ein und starten Sie die Pumpe neu.
Verschluss Insulinfluss blockiert	Die Insulinabgabe ist aufgrund eines Verschlusses unterbrochen.	Folgen Sie der Insulinpumpenanleitung. (Verschluss-Warnung)

**Hinweis** Wenn die obengenannten Meldungen erscheinen, wird AnyDana von der Pumpe getrennt.

Meldung	Probleme	Vorgehensweise
Reservoir niedrig Überprüfen Sie Ihr Reservoir.	Der Reservoir-Füllstand unterschreitet den im Anwender-Menü angegebenen minimalen Reservoir-Füllstand.	Überprüfen Sie den Füllstand des Reservoirs und ersetzen es falls nötig.
Leeres Reservoir Tauschen Sie das Reservoir umgehend	Die verbleibende Insulinmenge im Reservoir beträgt null Einheiten (0u).	Überprüfen Sie den Füllstand des Reservoirs und ersetzen es oder befüllen Sie die Insulinpumpe. <b>Hinweis</b> In diesem Fall wird AnyDana von der Pumpe getrennt.

Meldung	Probleme	Vorgehensweise
Abgabe unter festgel. Basalrate	Basal-Abgabe wurde ausgelassen. Es wurden weniger als 80 % der Basalrate geliefert.	Überprüfen Sie Ihren BZ-Wert. (Siehe Kapitel 7. Alarmer und Fehlermeldungen der DANA Insulinpumpe IFU)
Überprüfen Sie Ihren Blutzuckerwert.	Alarm für BZ-Prüfung nach Bolus.	Überprüfen Sie Ihren BZ-Wert.
Versäumter Bolus 11:00 -12:00	Versäumter Essens-Bolus	Prüfen Sie die Insulinpumpen-Historie und liefern Sie bei Bedarf einen Bolus.
Benachrichtigung Verbindung zur Pumpe trennen	Bluetooth-Verbindung zwischen der AnyDana App und der Pumpe trennen.	Verbinden Sie die App und die Pumpe neu.
Bolus-Block Versuchen Sie es in wenigen Minuten erneut.	„Bolus-Block“ erlaubt keinen weiteren Bolus.	Versuchen Sie es erneut, sobald der Bolus-Block freigegeben wurde. 
Täglicher Maximalwert Die Insulinabgabe hat den täglichen Maximalwert erreicht.	Die Maximalgrenze der Pumpe kann nicht überschritten werden.	Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, um die Maximalwerte in den Pumpeneinstellungen zu prüfen.
Keine Entlüftung	Erscheint, wenn das „Entlüften“ nicht durchgeführt wurde.	Trennen Sie die Verbindung zur AnyDana App, und Entlüften direkt an der Pumpe.

**Hinweis** Für das genaue Vorgehen lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung der Insulinpumpe nach.

## ➤ AnyDana Fehlermeldung

In der folgenden Tabelle sind Fehlermeldungen aufgelistet, welche während der Verbindungsherstellung zwischen AnyDana und der Insulinpumpe auftreten können.

Meldung	Problem	Vorgehensweise
Bluetooth-Berechtigungsanfrage. Anwendung fordert die Genehmigung zum Aktivieren von Bluetooth an. Zulassen?	Das Bluetooth des Android/iOS-Gerätes ist ausgeschaltet.	Wählen Sie ‚Ja‘, um der Pumpe zu erlauben, die Bluetooth-Einstellungen zu öffnen.
Das Passwort ist nicht korrekt. Versuchen Sie es erneut.	Falsches Passwort für die Kopplung verwendet.	Geben Sie das Passwort erneut ein. Wenn Sie das Passwort vergessen haben, wenden Sie sich an den lokalen Insulinpumpenhändler.
Das Passwort der Pumpe muss geändert werden. Legen Sie ein Passwort außer ‚1234‘ fest, und stellen Sie die Verbindung erneut her.	Das voreingestellte Passwort ‚1234‘ wurde noch nicht geändert.	Der Zugang zu AnyDana muss gesichert sein. Ändern Sie vor der Kopplung das Passwort in den Einstellungen der Insulinpumpe.

## 7.2 BT-Verbindungsprobleme

Um Probleme bei der BT-Verbindung zwischen dem Android/iOS-Gerät und der Insulinpumpe zu lösen, siehe Details unten:

Fall	Vorgehensweise
<p>Das Android/iOS-Gerät kann die Insulinpumpe bei der BT-Suche nicht finden.</p>	<p>Der Flugmodus der Insulinpumpe verhindert jegliche BT-Verbindung. Der Flugmodus muss im Menü , EINSTELLUNGEN' der Insulinpumpe ausgeschaltet werden.</p>  <p>The screenshot shows the pump's status screen with the date 10/04/2018 and time 10:04AM. The insulin rate is set to 0.20 u/h and the battery is at 100%. A red dashed box highlights the airplane mode icon, which is currently active.</p>
<p>Fehler beim Installieren der App</p>	<p>Löschen Sie die App vom Android/iOS-Gerät. Installieren Sie die App erneut und starten Sie den Kopplungsprozess neu. Für weiteren TechniksUPPORT, wenden Sie sich bitte an den lokalen Insulinpumpenhändler.</p>
<p>Wiederholte Anzeige des Passwortbildschirms</p>	<p>Aus Sicherheitsgründen fordert die AnyDana App vor dem erneuten Verbinden eine Passworteingabe. Diese erscheint 5 Sekunden nachdem der Android/iOS-Bildschirm ausgegangen ist oder eine andere App geöffnet wurde.</p>
<p>Wiederholte Aufforderung, Bluetooth einzuschalten.</p>	<p>Versuchen Sie eine Verbindung zu einem anderen Bluetooth-Gerät herzustellen, während Bluetooth eingeschaltet ist. Wenn das Problem weiter anhält, wenden Sie sich für weiteren Support an einen lokalen Insulinpumpenhändler.</p>

## 7.3 Hypoglykämie (niedriger Blutzuckerwert)

### Was bedeutet Hypoglykämie? (niedriger Blutzuckerwert)

Hypoglykämie tritt auf, wenn der aktuelle Blutzuckerwert zu niedrig ist. Diabetiker, die Insulin anwenden, müssen sich mit den hierbei auftretenden Symptomen und der Behandlung von Hypoglykämie unbedingt vertraut machen.

Zu den Symptomen gehören:

- Kopfweg und Schwindel
- Schwitzen
- Zittern
- Hunger
- Kribbeln / Taubheit
- Brechreiz oder Erbrechen
- Herzrasen
- Verwirrung

### Ursachen für eine Hypoglykämie

- Zu geringe Nahrungsaufnahme
- Zu viel Insulin
- Starke körperliche Anstrengung
- Alkoholkonsum

### Was sollten Sie bei Hypoglykämie tun?

1. Prüfen Sie den Blutzuckerspiegel.
2. Wenn Ihr Blutzuckerwert zu niedrig ist, führen Sie Ihrem Körper Kohlenhydrate gemäß den Anweisungen von medizinischem Fachpersonal zu.
3. Wenn Hypoglykämie vor einer Mahlzeit, nach einem Bolus eintritt. Versuchen Sie, den Essens-Bolus bis zum Essen hinauszuzögern, statt vor dem Essen zuzuführen.
4. Bei schwerer Hypoglykämie sollte die Abgabe durch Trennen des Infusion-Sets angehalten werden.

**Hinweis** Wenn Hypoglykämie häufig auftritt oder schwierig zu behandeln ist, wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal.

## Behandlung einer Hypoglykämie

<b>MÖGLICHE URSACHEN</b>	<b>EMPFOHLENE MASSNAHMEN</b>
Erhöhte körperliche Anstrengung	Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, um Anpassungen für erhöhte körperliche Aktivität vorzunehmen. Es könnte hilfreich sein, vor der körperlichen Anstrengung eine temporäre Basalrate zu verabreichen oder den Essens-Bolus zu verringern.
Geringere Nahrungsaufnahme	Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, um die Basalraten und Essens-Boli genau anzupassen.
Alkoholkonsum	Besondere Vorsicht ist nach dem Konsum von Alkohol geboten, da die Verarbeitung des Alkohols durch die Leber die Anfälligkeit einer anschließenden Hypoglykämie erhöht.
Benutzer- /Programmierfehler	Überprüfen Sie die gespeicherte Bolus-Historie und Basalraten. Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, um zu prüfen, dass alle Angaben wie Bolus, Uhrzeit, KHF, KF, Ziel-BZ und Basalraten korrekt eingestellt sind.

## 7.4 Hyperglykämie (hoher Blutzuckerwert)

### Was ist Hyperglykämie? (hoher Blutzuckerwert)

Hyperglykämie (hoher Blutzuckerwert) kann als Ursache einer Unterbrechung der Insulinzufuhr auftreten. Wird kein Insulin geliefert, kann sich der Blutzuckerwert (BZ) erhöhen. Sollte dies unentdeckt oder unbehandelt bleiben, kann dies zu DKA führen (diabetische Ketoazidose).

Zu den Symptomen von Hyperglykämie gehören:

- Brechreiz
- Erbrechen
- Schläfrigkeit
- Atembeschwerden
- Wasserverlust
- Fruchtiger Mundgeruch
- Trockene(r), rissige(r) Lippen, Mund oder Zunge

### Ursachen für Hyperglykämie

- Zu hohe Nahrungszufuhr
- Nicht genügend Insulin
- Verlust an Insulinstärke/-wirksamkeit
- Insulinresistenz als Ursache nicht-diabetischer Krankheiten
- Unterbrechung der Insulinzufuhr durch die Pumpe oder das Infusions-Set

### Was sollten Sie bei Hypoglykämie tun?

1. Prüfen Sie den Blutzuckerspiegel.
2. Prüfen Sie die Pumpe, auch wenn sie intakt zu sein scheint. Wenn die Insulinpumpe und die Gewindestange nicht verbunden sind und die Pumpe dennoch zu funktionieren scheint, wird kein Insulin abgegeben (siehe Insulinpumpe IFU - *Verbindung von Pumpe und Reservoir*).
3. Wenn sich der hohe Blutzuckerwert nicht ändert, lassen Sie sich wie vorgeschrieben von medizinischem Fachpersonal behandeln bzw. wenden Sie sich umgehend an medizinisches Fachpersonal.

## Behandlung einer Hyperglykämie

MÖGLICHE URSACHEN	EMPFOHLENE MASSNAHMEN
Leeres Reservoir	Überprüfen Sie optisch die angezeigte verbleibende Insulinmenge auf dem Bildschirm sowie das Reservoir in der Insulinpumpe. Tauschen Sie bei Bedarf das Reservoir aus.
Insulinleck an der Einstichstelle, Verbindungstrennung an der Einstichstelle oder dem Pumpenanschluss.	Untersuchen Sie die Einstichstelle, um sicherzustellen, dass es kein Leck gibt. Überprüfen Sie die Verbindung der Pumpe und den Anschluss an der Einstichstelle.  <b>Hinweis</b> Insulin hat einen stark stechenden Geruch. Wenn Insulingeruch vernommen werden kann, gibt es wahrscheinlich ein Leck.
Eingeklemmtes oder geknicktes Infusion-Set	Wechseln Sie das Infusions-Set.
Benutzer-/Programmierfehler	Überprüfen Sie die Bolus-Historie und Basalraten. Wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal, um sicherzustellen, dass alle Angaben wie Bolus, Uhrzeit, KHF, KF, Ziel-BZ und Basalrate korrekt eingestellt sind.

## 8. GLOSSAR

<b>A</b>		<b>H</b>	
Abschalten	21	Historie Temporäre Basalrate	51
Alarm einstellen	20	Hyperglykämie	59
Alarm-Code	51	Hypoglykämie	57
Alarm-Historie	51	KHF/KF Einstellung	38
Anhalten	13	Kohlenhydrat-Historie	50
Anwender-Menü,	15	Kopplun	7
Anzeige Uhrzeit	18	<b>L</b>	
<b>B</b>		LCD Ein	20
Basal-Historie	51	Licht einstellen	20
Basalprofil	29	<b>M</b>	
Basalrate einstellen	18, 25	Mehrfach-Zeiteinstellung	18,19
Befüllungs-Historie	50	Menü hinzufügen	23
Blutzuckereinheit	21	<b>P</b>	
Blutzucker-Historie	50	Piepen	20
Bolus Erinner. einstellen	40	Popup-Position	17
Bolus-Abgabe	35	Prüfen	49
Bolus-Durchschnitt Historie	50	<b>R</b>	
Bolus-Einstellung	38	Reservoir niedrig	21
Bolus-Historie	49	<b>S</b>	
Bolus-Kalkulator	37, 39	Schnell-Bolus	35
Bolus-Rate einstellen	40	Scrollfunktion	20
<b>D</b>		<b>T</b>	
Datum und Uhrzeit einstellen	18	Tages-Gesamt-Historie	50
Dual-Bolus	45	Temporäre Basalrate	31
<b>E</b>		<b>V</b>	
Einzel-Bolus	35	Verzögerungs-Bolus	43
Entlüftungs-Historie	50		
Export	16		
<b>F</b>			
Farbschema	53		
Fehler	53		

## 9. Garantiebestimmungen

SOOIL Development Co. Ltd. garantiert die einwandfreie Funktion von AnyDana bei normalem Gebrauch und normalen Bedingungen. Die Garantie ist auf die Dauer von vier (4) Jahren ab Einkaufsdatum beschränkt. Diese beschränkte Garantie bezieht sich nur auf den ursprünglichen Käufer.

Sollte die Funktion der Insulinpumpe innerhalb der Garantiezeit nicht einwandfrei sein, dann kann diese an SOOIL Development Co. Ltd. durch Lieferung an den deutschen Vertriebspartner / Lieferanten zurückgegeben werden. Die Insulinpumpe wird anschließend nach Ermessen von SOOIL kostenlos repariert oder ersetzt. Anfallende Versandkosten für die Reparatur oder den Austausch fallen ebenso unter die Garantiebestimmungen. Der Garantiezeitraum wird nicht über das ursprüngliche Kaufdatum hinaus gewährt.

Diese befristete Garantie ist nur gültig, wenn AnyDana in Übereinstimmung mit allen Hersteller-Instruktionen verwendet wird. Beachten Sie, dass eine Garantie nicht auf Beschädigungen infolge der nachstehenden Ursachen gewährt werden kann:

- Die Reparatur wurde von einer anderen Person als einem von SOOIL Development Co. Ltd. autorisierten Techniker durchgeführt.
- Modifizierungen und Änderungen wurden nach dem Herstellungsdatum durch den Benutzer oder eine andere Person durchgeführt.
- Gewalteinwirkungen oder ähnliche Ereignisse, Fahrlässigkeit, Missbrauch durch den Benutzer oder eine andere Person außerhalb der Kontrolle von SOOIL, einschließlich aller physischen Missbräuche des Produktes, wie das Herunterfallen oder das absichtliche Beschädigen von AnyDana.
- Nichteinhaltung der Instruktionen des Herstellers.

Außer jenen, die in dieser befristeten Garantie erwähnt werden, fallen alle anderen möglichen Beschädigungen und Fehlfunktionen ausdrücklich nicht unter die Garantiebestimmungen. Ebenso können keine Garantien betreffend des körperlichen Wohlbefindens oder der Marktfähigkeit gegeben werden.

Die hierin angeführten Gegenmaßnahmen sind die ausschließlichen Gegenmaßnahmen im Falle eines Verstoßes. Abgesehen von diesen Gegenmaßnahmen haften SOOIL Development Co. Ltd., seine Vertriebspartner, Zulieferer und Handelsvertreter nicht bei Verlusten, Haftungen, Forderungen oder Schäden jeglicher anderen Art, einschließlich indirekter oder besonderer Neben- oder Folgeschäden, welche durch Funktionsstörungen der Insulinpumpe verursacht wurden.



### **SOOIL Development Co., Ltd.**

62, Yonggu-daero 2325beon-gil, Giheung-gu,  
Yongin-si, Gyeonggi-do, 16922,  
Republic of Korea  
Tel.: +82(2)3463-0041  
Fax: +82(2)3463-7707  
E-Mail: [sooil@sooil.com](mailto:sooil@sooil.com)  
[www.sooil.com](http://www.sooil.com)



MT Promedt Consulting GmbH  
Altenhofstrasse 80, 66386 St. Ingbert  
Germany

### **Vertrieb Deutschland:**

IME-DC GmbH  
Fuhrmannstr. 11  
95030 Hof  
Tel: +49 9281-85016-0

**Dies ist eine absichtliche Leerseite**

# **AnyDANA**

**IFU-410-DE (rev.7\_200410)**

**SOOIL DEVELOPMENT Co., LTD**